



DANSK CENTRALBIBLIOTEK  
FOR SYDSLESVIG

**Årsrapport**

**Årsregnskab**

**2021**

## Indhold

---

	Side
<b>Påtegninger</b>	
Ledespåtegning	3
Den uafhængige revisors påtegning	4
<b>Årsrapport</b>	
Foreningsoplysninger	8
Ledelsesberetning	9
Bilag 1: Dokumentation	20
Bilag 2: Resultataftale	24
Bilag 3: Corona-rapport	30
<b>Årsregnskab 1. januar – 31. december</b>	
Anvendt regnskabspraksis	34
Resultatopgørelse, Biblioteket	36
Balance, Biblioteket	37
Resultatopgørelse, Forskningsafdelingen	39
Balance, Forskningsafdelingen	40
Noter	41
Projektoversigt	48

### **Ledelsespåtegning**

Bestyrelsen for Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e. V. og bibliotekschefen har dags dato aflagt årsregnskabet for medlemsforsamlingen for Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V.

Årsregnskabet er aflagt i overensstemmelse med Undervisningsministeriets bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015 om regnskab og revision for sydslesvigske foreninger.

Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, og efter vor opfattelse giver årsregnskabet et retvisende billede af aktiver og passiver, finansielle stilling og resultat.

Årsregnskabet indstilles til medlemsforsamlingens godkendelse.

Flensborg, den 19. april 2022

#### **Bibliotekschef:**



---


Jens M. Henriksen

#### **Forretningsførende bestyrelse:**



---

Christian Jürgensen, formand



---

Bjarne Fruelsen, næstformand

Årsregnskabet er fremlagt og godkendt på foreningens medlemsforsamling den 19. april 2022.



---

Dirigent

# Den uafhængige revisors påtegning

## Sønderjyllands Revision

### Revisionspåtegning på årsregnskabet

#### Konklusion

Vi har revideret årsregnskabet for Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V. for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2021, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter "Bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015 om regnskab for, revision af og indhentning af oplysninger fra foreninger og organisationer mv., der modtager støtte fra Sydslesvigudvalget".

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet i alle væsentlige henseender er rigtigt, dvs. udarbejdet i overensstemmelse med Bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015.

#### Grundlag for konklusion

Vi har udført vores revision i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, samt standarderne for offentlig revision, idet revisionen udføres på grundlag af bestemmelserne i "Bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015 om regnskab for, revision af og indhentning af oplysninger fra foreninger og organisationer mv., der modtager støtte fra Sydslesvigudvalget". Vores ansvar ifølge disse standarder og krav er nærmere beskrevet i revisionspåtegningens afsnit "Revisors ansvar for revisionen af årsregnskabet". Vi er uafhængige af Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V. i overensstemmelse med internationale etiske regler for revisorer (IESBA's Etiske regler) og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, ligesom vi har opfyldt vores øvrige etiske forpligtelser i henhold til disse regler og krav. Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

#### Fremhævelse af forhold i årsrapporten

Foreningen har som sammenligningstal for resultatopgørelsen for regnskabsåret 2021 medtaget resultatbudgettet for 2021 samt 2022. Disse sammenligningstal har ikke været underlagt revision.

#### Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der i alle væsentlige henseender er rigtigt, dvs. udarbejdet i overensstemmelse med Bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser for nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

Ved udarbejdelsen af årsregnskabet er ledelsen ansvarlig for at vurdere Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V.'s evne til at fortsætte driften, at oplyse om forhold vedrørende fortsat drift, hvor dette er relevant; samt at udarbejde årsregnskabet på grundlag af regnskabsprincippet om fortsat drift, medmindre ledelsen enten har til hensigt at likvidere Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V., indstille driften eller ikke har andet realistisk alternativ end at gøre dette.

#### Revisors ansvar for revisionen af årsregnskabet

Vores mål er at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet som helhed er uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, og at afgive en revisionspåtegning med en konklusion. Høj grad af sikkerhed er et højt niveau af

sikkerhed, men er ikke en garanti for, at en revision, der udføres i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, samt standarderne for offentlig revision, jf. "Bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015 om regnskab for, revision af og indhentning af oplysninger fra foreninger og organisationer mv., der modtager støtte fra Sydslesvigudvalget", altid vil afdække væsentlig fejlinformation, når sådan findes. Fejlinformationer kan opstå som følge af besvigelser eller fejl og kan betragtes som væsentlige, hvis det med rimelighed kan forventes, at de enkeltvis eller samlet har indflydelse på de økonomiske beslutninger, som regnskabsbrugerne træffer på grundlag af årsregnskabet.

Som led i en revision, der udføres i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, samt standarderne for offentlig revision, jf. "Bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015 om regnskab for, revision af og indhentning af oplysninger fra foreninger og organisationer mv., der modtager støtte fra Sydslesvigudvalget", foretager vi faglige vurderinger og opretholder professionel skepsis under revisionen. Herudover:

- Identificerer og vurderer vi risikoen for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, udformer og udfører revisionshandlinger som reaktion på disse risici samt opnår revisionsbevis, der er tilstrækkeligt og egnet til at danne grundlag for vores konklusion. Risikoen for ikke at opdage væsentlig fejlinformation forårsaget af besvigelser er højere end ved væsentlig fejlinformation forårsaget af fejl, idet besvigelser kan omfatte sammensværgelser, dokumentfalsk, bevidste udeladelser, vildledning eller tilsidesættelse af intern kontrol.
- Opnår vi forståelse af den interne kontrol med relevans for revisionen for at kunne udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke for at kunne udtrykke en konklusion om effektiviteten af foreningens interne kontrol.
- Tager vi stilling til, om den regnskabspraksis, som er anvendt af ledelsen, er passende, samt om de regnskabsmæssige skøn og tilknyttede oplysninger, som ledelsen har udarbejdet, er rimelige.
- Konkluderer vi, om ledelsens udarbejdelse af årsregnskabet på grundlag af regnskabsprincippet om fortsat drift er passende, samt om der på grundlag af det opnåede revisionsbevis er væsentlig usikkerhed forbundet med begivenheder eller forhold, der kan skabe betydelig tvivl om institutionens evne til at fortsætte driften. Hvis vi konkluderer, at der er en væsentlig usikkerhed, skal vi i vores revisionspåtegning gøre opmærksom på oplysninger herom i årsregnskabet eller, hvis sådanne oplysninger ikke er tilstrækkelige, modificere vores konklusion. Vores konklusioner er baseret på det revisionsbevis, der er opnået frem til datoen for vores revisionspåtegning. Fremtidige begivenheder eller forhold kan dog medføre, at foreningen ikke længere kan fortsætte driften.

Vi kommunikerer med den øverste ledelse om blandt andet det planlagte omfang og den tidsmæssige placering af revisionen samt betydelige revisionsmæssige observationer, herunder eventuelle betydelige mangler i intern kontrol, som vi identificerer under revisionen.

#### **Udtalelse om ledelsesberetningen**

Ledelsesberetningen omfatter ligeledes målrapporteringen.

Ledelsen er ansvarlig for ledelsesberetningen og målrapporteringen.

Vores konklusion om årsregnskabet omfatter ikke ledelsesberetningen og målrapporteringen, og vi udtrykker ingen form for konklusion med sikkerhed om ledelsesberetningen og målrapporteringen.

I tilknytning til vores revision af årsregnskabet er det vores ansvar at læse ledelsesberetningen og målrapporteringen og i den forbindelse overveje, om ledelsesberetningen og målrapporteringen er væsentligt inkonsistente med årsregnskabet, eller vores viden opnået ved revisionen eller på anden måde synes at indeholde væsentlig fejlinformation.

Vores ansvar er derudover at overveje, om ledelsesberetningen indeholder krævede oplysninger i henhold til Bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015.

Baseret på det udførte arbejde er det vores opfattelse, at ledelsesberetningen og målrapporteringen er i overensstemmelse med årsregnskabet og er udarbejdet i overensstemmelse med kravene i Bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015. Vi har ikke fundet væsentlig fejlinformation i ledelsesberetningen og målrapporteringen.

#### ERKLÆRING I HENHOLD TIL ANDEN LOVGIVNING OG ØVRIGE REGULERINGER

##### Udtalelse om juridisk-kritisk revision og forvaltningsrevision

Ledelsen er ansvarlig for, at de dispositioner, der er omfattet af regnskabsaflæggelsen, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis; og at der er taget skyldige økonomiske hensyn ved forvaltningen af de midler og driften af de aktiviteter, der er omfattet af årsregnskabet. Ledelsen har i den forbindelse ansvar for at etablere systemer og processer, der understøtter sparsommelighed, produktivitet og effektivitet.

I tilknytning til vores revision af årsregnskabet er det vores ansvar at gennemføre juridisk-kritisk revision og forvaltningsrevision af udvalgte emner i overensstemmelse med standarderne for offentlig revision. I vores juridisk-kritisk revision efterprøver vi med høj grad af sikkerhed for de udvalgte emner, om de dispositioner, der er omfattet af regnskabsaflæggelsen, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis. I vores forvaltningsrevision vurderer vi med høj grad af sikkerhed, om de undersøgte systemer, processer eller dispositioner understøtter skyldige økonomiske hensyn ved forvaltningen af de midler og driften af de aktiviteter, der er omfattet af årsregnskabet.

Hvis vi på grundlag af det udførte arbejde konkluderer, at der er anledning til væsentlige kritiske bemærkninger, skal vi rapportere herom.

Vi har ingen væsentlige kritiske bemærkninger at rapportere i den forbindelse.

Padborg, den 19. april 2022

Sønderjyllands Revision  
Statsautoriseret revisionsaktieselskab

  
Søren Kring  
Statsaut. revisor  
mne31458

# Testat

Im Rahmen unseres gemeinsamen Prüfungsauftrages mit Sønderjyllands Revision haben wir, die



hpo Hansen | Lehmann | Steffen | Vach Steuerberatungsgesellschaft in Partnerschaft mbB,

auftragsgemäß die Einhaltung der deutschen steuerrechtlichen und sozialversicherungsrechtlichen Auflagen bei dem



e. V.

überprüft und die Ergebnisse dieser Prüfung in einem zusätzlichen – in deutscher Sprache zwecks Verwendung bei den deutschen Finanzbehörden – Prüfbericht detailliert festgehalten.

Folgende Bereiche unterlagen unserer Prüfung:

- Lohnkontenabstimmung einschließlich stichprobenhafter Überprüfung von Lohnabrechnung, Einbehaltung und Abführung der Lohnsteuer und Sozialversicherung, Ermittlung der Urlaubsrückstellung, Abführung der Schwerbehindertenabgabe und Berufsgenossenschaftsbeiträgen, Berücksichtigung von Verpflegungsmehraufwendungen sowie Prüfung der Geschenke bzw. Sachzuwendungen an Arbeitnehmer und Nicht-Arbeitnehmer hinsichtlich Pauschalversteuerung nach § 37b EStG und Lohnsteuer- und Sozialversicherungsfreiheit.
- Überprüfung des Steuerabzugs gemäß § 50a EStG
- Abstimmung der Umsatzsteuer, Überprüfung der Umsatzsteuerzahllast und Anmeldung sowie Abführung im Rahmen der Umsatzsteuervoranmeldungen und Umsatzsteuerjahreserklärung.
- Die Prüfung der gesetzlichen Einhaltung für die Aufrechterhaltung der Steuerfreiheit (Gemeinnützigkeitsanerkennung) einschließlich Einsichtnahme und Kontrolle der Berechnungen der Ergebnisse im Bereich der Vermögensverwaltung und wirtschaftlichem Geschäftsbetrieb, um sowohl eine evtl. partielle Steuerpflicht einzelner Bereiche als auch eine mögliche Mittelfehlverwendung auszuschließen.

Wir haben in diesen Bereichen eine stichprobenhafte Überprüfung vorgenommen. Hierbei haben wir keine bzw. nur geringfügige Abweichungen festgestellt, die dann vom Verein auf unsere Anmerkung hin unverzüglich abgestellt wurden.

Flensburg, den 25. Mai 2022

  
Christian Vach  
Steuerberater



  
Sylvia Wehrenberg  
Steuerberaterin

## Foreningsoplysninger

<b>Foreningen</b>	Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e. V. Norderstr. 59 24939 Flensburg Telefon: +49 461 86 97 0  Hjemmeside: <a href="http://www.dcbib.dk">www.dcbib.dk</a> E-mail: <a href="mailto:dcb@dcbib.dk">dcb@dcbib.dk</a>  VR: 1572, Amtsgericht Flensburg Stiftet: 21. februar 1997 Hjemsted: Flensburg Regnskabsår: 1. januar – 31. december
<b>Bestyrelse</b>	Formand Christian Jürgensen Næstformand Bjarne Truelsen Christian Staugaard Nielsen Udo Jessen Kirsten Vognsen Weiss Kim Mühlhausen Gertrud Termansen Bodil Daetz-Wiesner Rita Jakobsen
<b>Forretningsførende bestyrelse</b>	Christian Jürgensen, formand Bjarne Truelsen, næstformand
<b>Daglig ledelse</b>	Bibliotekschef Jens M. Henriksen Souschef Anni Søndergaard Boisen
<b>Revision</b>	H. P. O. Wirtschaftspartner Hansen – Lehmann – Steffen – Vach Lise-Meitner-Str. 17 24941 Flensburg  Sønderjyllands Revision Torvegade 6 6330 Padborg
<b>Bankforbindelse</b>	Union Bank AG, Große Str. 2, 24937 Flensburg Sydbank AG, Rathausplatz 11, 24937 Flensburg Sydbank A/S, Møllegade 3, 6330 Padborg
<b>Medlemsforsamling</b>	Ordinær medlemsforsamling afholdt den 19. april 2022, kl. 18.30 på Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig



## Et spændende år trods restriktioner

Ledelsesberetning for 2021

Selvom man skal forholde sig neutralt til demokratisk besluttede restriktioner, er det for et bibliotek særdeles svært at forholde sig til den restriktion, der fra tyske myndigheder – med megen fokus på forsigtighed – blev meldt ud: vi blev pålagt at etablere ”reduceret opholdskvalitet”.

Alt, hvad biblioteker kan i forhold til psykisk velbefindende, modvirke ensomhed, stimulere hjerne og dermed livskvalitet blev med de mange restriktioner sat til side, med den objektivt set ret så massive fokus, der var på en bestemt sygdom, nemlig Corona-virus.

Fra at være udadvendt og aktivitetsorienteret, blev både lånere og medarbejdere forpligtet på hele tiden at orientere sig om de detaljerede regler, og hvad man måtte og ikke måtte: det har kostet energi, timer, tid og sikkert hos mange frivillige også engagement.

Lige så omfattende, de mange restriktioner var, lige så stor var støtten fra den statslige side til at kompensere – i forhold til at bevare tilskud til vores drift og fortsatte eksistens. Det kan der ikke siges nok tak for, og vi er også klar på, at der vil være en tid efter Corona-restriktioner, som vi ser frem til at gå ind i med fuld kraft.

Allerede i 2021 var der således en række spændende udviklinger i gang, som vi kunne fokusere på bl.a. med delvist reduceret åbningstider. I det følgende tager vi fat på nogle af disse emner, mens andre aktiviteter fra de enkelte afdelinger også vil blive uddybet i efterfølgende afsnit.

Den lange periode med Corona-restriktioner i foråret 2021 har vi valgt at indsætte som særskilt bilag, bilag 3, baseret på den Corona-redegørelse, vi fremlagde for bestyrelsen på mødet 22. april 2021. Den er interessant, fordi den er skrevet under selve perioden og berører også en lang række praktiske forhold, åbningstider, medarbejdertiltag.

Uanset Corona blev det også året 2021, som sluttede med hele fire projektbevillinger, så man kan sige at der blev noget at gå i gang med i 2022 – derudover også nye ansatte, efter en række opsigelser i slutningen 2021, - samlet set: ja, nu er Corona-støvet ved at lægge sig og vi kan begynde en ny tid, tiden efter 1920 og efter Corona.

Endda en tid med tid til at tænke nye rammer:

For når der om mange år skal skrives 150 års jubilæumsbog for Dansk Centralbibliotek, vil året 2021 primært blive fremhævet som året, hvor biblioteket – for første gang – selv kom til at blive ejere af bygningen efter at andre – helt tilbage fra Gustav Johannsen i 1891 og senere Grænseforeningen med køb af Flensborghus osv. – det var i hvert fald det år, der blev skrevet under på overdragelsen og hvor bestyrelsen besluttede at modtage gaven fra Grænseforeningen e.V.

Efter flere års forberedelse, vedtog Grænseforeningen e.V. på deres generalforsamling 2021 at overdrage ejendommen, i Tyskland vil man sige grunden på 4.301 kvm. med tilhørende bygning på 6.565 kvm. til Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V. Da en gave kræver, at modtageren accepterer gaven, var der derfor indkaldt til ekstraordinær medlemsforsamling i biblioteket den 24. juni 2021, hvor sagen var belyst både i forhold til fordele og mulige omkostninger. Overordnet så bestyrelsen gerne, at der med en ejer er en klar ansvarlig for bygningen – f.eks. i forhold til sager med Flensburg By, hvis der er udfordringer med Norderstrasse. Også i forhold til evt. belåning eller salg, er det nu biblioteket, der disponerer, idet den danske stat dog stadig har sikkerhed i bygningen. I forhold til omkostninger, blev bestyrelsen gjort opmærksom på, at der skal afskrives af den værdi, bygningen har, men der var allerede i budgettet 2021 begyndt at tage højde for denne del.

Den største kontante udfordring ville være Grunderwerbsteuer, men medlemsforsamlingen accepterede denne udgift, hvis det skulle blive nødvendigt, i givet fald kunne man søge ekstra tilskud el. lign., hvilket dog ikke blev nødvendigt, men det følger i årsberetningen for 2022: takket være en omfattende indsats fra Christian Jürgensen som advokat vel med den største indsigt i netop historikken, fik Finanzamt det godtgjort, at ejendommen kunne overtages uden at skulle betale skat. Overtagelsesdatoen blev fastsat til 1.1.2022.

En konkret ændring vil fremover være, at biblioteket ikke skal spørge Grænseforeningen e.V., hvis eller når vi vil udleje et lokale til en for biblioteket relevant samarbejdspartner. Efter en del dialog og på baggrund af, at Nordisk Informationskontor opsagde deres lejemål med deres nedlukning i slutningen af året, lykkedes det at få Stefan Seidler, forbundsmedlem for SSW, som lejer, da han gerne ville bruge biblioteket som regionalkontor, og har nu 2 medarbejdere, der fast er tilknyttet dette kontor. Han er dog ikke det eneste forbundsmedlem vi kunne hilse på i årets løb – der var besøg fra De Grønne i Berlin og inden han blev minister fik Robert Habeck adgang til at bruge biblioteket til en udsendelse, som mange har set.

I løbet af efteråret var der flere møder med vores revision for at vi løbende tager emner op, som typisk kommer i forbindelse med revisionen. Således fulgte vi den 7. september 2021 på møde med revisorerne fra HPO op på en række emner fra deres revisionsrapport. Her fik vi bl.a. afklaring af salget af Forskningsafdelingens bøger, samt en mulig løsning på salg af kaffe og kontering af denne, så salg til lånerne kan fortsætte efter Corona-perioden. Endvidere fandt vi frem til en model for, hvordan biblioteket fremover kan komme under moms-grænsen, så en stor opgave falder bort, både for HPO og biblioteket, og vi samtidig understreger vores status som almennyttig: ved at begrænse opkrævninger for ydelser vil vi uden noget større tab komme under grænsen, og det vil vi nu forsøge at sætte rammen for fremover. Endvidere tog vi også med formandens deltagelse en uformel afsked med revisor gennem mange år, Barbara Ohlsen og har altså nu Christian Vach som revisor på den tyske side. Et møde med Sønderjyllands Revision i november 2021 så også nærmere på emner i forhold til bogføring, regnskabsafregninger mv.

Endelig skal der i denne del af beretningen nævnes, at biblioteket nu arbejder mere med benchmark i forhold til sammenlignelige biblioteker. På baggrund af henvendelse fra Sydslesvigudvalget fik udvalget en indledende orientering på budgetmødet i november, men bestyrelsen har efterfølgende begyndt arbejdet med at fastlægge en række parametre, med de traditionelle forbehold om, at det er svært at sammenligne, men man gør det alligevel. Et godt eksempel er Danmarks Statistik, der har beregnet det gennemsnitlige fald i udlån af fysiske materialer fra 2020 til 2021: faldet er på 27% (26,6%), og det opsigtsvækkende er, at vores fald også var 27% (27,2%). Det pudsige er bare, at det er med vidt forskellige Corona-restriktioner i Danmark vs. Tyskland.

Efter disse indledende, overordnede og administrative bemærkninger, må tiden være kommet til det, det hele handler om: vores aktiviteter i det daglige. Det bliver en tur med bogbusserne, børnebiblioteket, voksenbiblioteket, filialer og det digitale område, og med fokus på 2. halvdel af året, - derfor også lidt kortere, men med henvisning til bilag 3, som er et indblik i de særlige forhold, der herskede langt ind i 2021, med tvungen hjemmearbejde. Det omfattende hjemmearbejde stiller store krav til at formulere opgaver og koordinere, - hvor meget foregår uformelt, når man er på biblioteket, blev det mere til dialog med lederen – og derfor skal der også her lyde en særlig tak til Anni Søndergaard, som i højeste grad og altid positivt arbejdede for at få biblioteket til at fungere under disse særlige vilkår.

## **Bogbusserne**

Selvom bogbusserne har holdt stille i perioder af 2021, har der været travlhed med andre opgaver, f.eks. pakning og udbringning af materialer som var et tilbud mange glad tog imod og som høstede stor ros. Der var en del logistik forbundet med opgaven, også fordi antallet af medarbejdere på biblioteket var begrænset, - ligeledes pga. af restriktioner, der flugte med Corona.

Året blev også godt anvendt til at arbejde med de nye busser. Der har været testkørsel til biblioteket, for at se hvordan de nye busserne kunne navigere ind og ud af garagen – heldigvis uden problemer. Opbygning og indretning af busserne sker på Makobens værksted i Höhndorf ved Kiel. Oplæg til koncept og tegninger til indretningen er udarbejdet af Arkitema, der også står bag indretningen af udlånet i Flensborg. Arbejdet med de nye bogbusser var en løbende proces med mange 'punkter', der blev afklaret undervejs, og illustrerer at der er stor værdi i det gode og lokale samarbejde med Makoben. Den nye generation af bogbusser er igen unika med speciallavet indretning og med flotte illustrationer tegnet af Thorbjørn Christoffersen, en anerkendt dansk illustratør.

I løbet af foråret 2021 blev der forberedt et bogbus-talks-koncept med tilbud til 5./6. klasse på 6 skoler, der får bogbusbesøg. Formålet er at bogbusbibliotekar i samarbejde med skolebibliotekar/PLC motiverer til læselyst samt introducerer eReolen, Faktalink light med mere, hvor et DCB-lånerkort kan bruges. Konceptet der blev afviklet i efteråret fungerer godt og vil blive gentaget

Den 4. august 2021 bød på starten af nyt samarbejde – hvor bogbussen er rammen om en tilbagevendende "kulturcafe", som vi håber kan sprede sig som ide, arrangeret af SSF Kobbermølle. Hver kulturcafe byder på et fagligt indslag eller oplæg, kaffe og kage - og naturligvis god formidling af litteratur.

De 'gamle' bogbussers fremtid blev også diskuteret i 2021, både internt i organisationen men også på forvaltningschefmøder, så alle andre danske organisationer også kunne byde ind med ideer og ønsker til evt. samarbejde om 'den 3. bogbus', som også blev et element i projektet 'Mindretallet på tur' som i slutningen af 2021 blev bevilget af Sydslesvig udvalget.

Aftale om køb af en af de gamle bogbusser blev indgået i 2021 med Bücheriezentrale Schleswig-Holstein, der havde interesse for bogbussen til et digitalt projekt. DCB kan deltage som sparringspartner og observatør og styrke det lokale netværk. De to gamle bogbusser får dermed et godt fortsat virke i mindretallet og hos lokale tyske samarbejdspartnere.

Corona betød også at et bogbustræf i 2020 måtte udskydes, og 2021 er blevet godt anvendt til forarbejdet til det store dansk/tyske træf på Havnespidsen i september 2022. Her forventes mange bogbusser og mellem 130-150 deltagere fra Danmark, Tyskland og Sverige. Indholdet både i det faglige program og hele logistik-delen blev forberedt i 2021.

To år med Corona og med mange forskellige restriktioner har krævet stor omhu og omtanke fra især bogbusmedarbejderne, der skal agere på begrænset plads over for brugerne i bogbusserne. Det har været alt andet end let, men arbejdet er klarlagt på flotteste vis.

### **Børnebiblioteket**

Coronaperioden er blevet brugt til forskellige opgaver. Nedenunder nævnes en række områder.

Alle brætspil er blevet gennemgået og inddelt i genrer, så det er let for brugerne at finde f.eks. et familiespil eller et strategispil – i alt 6 genrer er spillene nu inddelt i.

Biblioteket har mange sprogkufferter og disse er blevet beskrevet i et 'formidlingskatalog', som gør det lettere at finde en kuffert inden for et bestemt emne til en bestemt aldersgruppe. Kataloget er sendt til alle dagtilbud i Sydslesvig, således at også vuggestuer og børnehaver kan bestille en sprogkuffert til konkrete emnearbejde. Det nye katalog har haft positiv betydning for udlån af kufferterne.

Også projekt 'Læsefamilieposer' er der blevet arbejdet med. De blev præsenteret i efteråret og forudgående havde flere familier testet posernes læsestof og de var begejstrede for konceptet, hvor der er sammensat poser med læsestof til en familie med børn fra 10 år og opefter. Biblioteket har købt poser med 4 forskellige temaer og selv sammensat læseposerne 'Dansk for familien', der især er et hit for danskursister.

'Stakkevis af de bedste for børn' er koncept udviklet af Københavns Kommunes Biblioteker, som vi har videreudviklet til Sydslesvig. Stakkevis af gode klassikere og mulige kommende klassikere for børn præsenteres i bogstakke og er på den måde en hjælp til forældre og pædagoger, der gerne vil give børn de klassiske danske børnebøger med i bagagen. Der blev søgt og modtaget fondsmidler til projektet.

Til både 'Læsefamilieposer' og 'Stakkevis af de bedste for børn' blev der produceret små præsentationsfilm til brug på hjemmeside og sociale medier.

Biblioteket har også under nedlukningen deltaget i et godt samarbejde med Dansk Skoleforening for Sydslesvig som tovholder og med øvrige sydslesvigske organisationer omkring Den Børnekulturelle Rygsæk, der indeholder kulturtilbud for børn fra 0-18 år. 'Rygsækken' blev præsenteret ved en fin markering ved Istedløven i juni 2021. Kataloget videreudvikles og vil også blive tilbudt fremadrettet.

Et andet godt samarbejde med Dansk Sundhedstjeneste udviklede sig i 2021 og betyder at Sundhedstjenestens mødregrupper nu mødes på biblioteket hver torsdag. Rådgivningen af sygeplejersken følger naturligvis med, så der er mulighed for en snak om barnets udvikling og få målt og vejlet barnet. Samtidig vil der være diverse oplæg i samarbejde med børnebiblioteket om for eksempel sprogstimulering, sanser, tandpleje og andet. I skrivende stund kan vi konstatere, at denne indsats i 2021 nu har medført godt besøgt tilbud med masser af dansk kultur og samtaler hos familierne indbyrdes og med større kendskab til mindretallets institutioner.

I 2020 fik vi kortvarigt afprøvet et nyt koncept med juleaktiviteter i Yder- og Indergården. Konceptet blev udbygget i 2021 i et godt samarbejde med Aktivitetshuset, hvor børnehaver efter julehygge med julehistorie blandt juletræer, stjerner, sne på biblioteket kunne gå gennem porten direkte over i Aktivitetshuset til julebastel og spising. Det hele kulminerede i en rigtig klassisk juletræsfest i Indergården med julenisse, julemand og dans om juletræet.

Sammen med SdU og DSfS søgte biblioteket, som tovholder, midler fra BOGglad-puljen som Slot- og Kulturstyrelsen udbød i 2021. Der kom positivt tilsagn om det søgte beløb 470.000 kr. i midten af december, og i pressemeddelelsen udsendt af Slots- og Kulturstyrelsen står det endda omtalt "Og så er Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig gået sammen med Dansk Skoleforening for Sydslesvig og Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger for med BOGgladpuljemidler at skabe nye bogsamlinger til 21 institutioner for børn i skolefritidsordninger og klubber. I alt cirka 1175 børn i alderen 6-12 år får adgang til de nye bogsamlinger, der skal sætte fokus på dansk litteratur i samværet med børnene". Samarbejdspartnerne er nu i gang med det praktiske arbejde: udarbejdelse af lister (som børn og pædagoger kan vælge bøger ud fra), planlægning af formidlingsaktiviteter samt hele baggrundslogistikken omkring indkøb, modtagelse, mærkning, fordeling - og naturligvis PR for projektet, der leverer masser af dansk litteratur til børn i Sydslesvig.

Langt den største del af børnebibliotekets arbejde drejer sig om at formidle (dansk) litteratur i børnehøjde, give børnene masser af læseoplevelser og lyst til at læse/lytte til endnu mere litteratur.

Der bliver afviklet mange aktiviteter for børn, men hovedreglen er, at de skal understøtte litteratur og heldigvis er fuldt bookedede læseaftner og stor interesse for booktalks med til at holde fortsat god fokus på at formidle læsegleden.

### **Voksenbiblioteket**

Allerede fra starten af august var biblioteket klar på arrangementsfronten, selvom det først var sidst på måneden, at de forskellige kulturarrangementer for alvor starter op. Der blev også inviteret til velbesøgt Mojn-Moin koncert sammen med byen og SdU, holdt her på biblioteket 6. august 2021, samt "Poetry slam" den 11. august, også et samarbejdsprojekt, her mellem Dansk Centralbibliotek, Stadtbibliothek Flensburg og Literatursommer; begge arrangementer også fint omtalt og anmeldt i Flensburg Avis.

6. september havde vi det allerførste arrangement hvor vi livestreamede forfatterbesøget med Iben Mondrup til filialerne i Husum og Slesvig, en succes som løbende er gentaget, da det bringer godt fællesskab i den lokale filial, ja hygge omkring foredragene, uden at man skal rejse til Flensburg, men alligevel være sammen om en kulturel oplevelse. F.eks. var der streamet foredrag med Hans Christian Davidsen om det store boom i litteratur fra grænselandet den 14. oktober 2021. Vi kunne også gennemføre foredraget ved fhv. generalkonsul Henrik Becker-Christensen med udgangspunkt i hans bog "Diplomat i grænselandet".

Vi fik også gennemført den traditionelle litteraturfestival, Ord fra Nord, med forfatterne Hallgrímur Helgason, Elsebeth Egholm Niviaq Korneliussen og Caspar Eric – et godt samarbejdsprojekt med biblioteker i Sønderjylland og de traditionelle besøg på A.P. Møllerskolen, så flest mulige får mødt forfatterne. Det nordiske fyldte også meget sidst på året, da vi var med til at arrangere det afsluttende arrangement, som kunne holdes med Nordisk Informationskontor. Biblioteket fik ved denne lejlighed overdraget (med medfinansiering) skulpturen af Alffred Vaagshold, og der blev sagt til Nordisk Info Sønderjylland/Slesvig både til bestyrelsen og de ansatte, da biblioteket gjorde status

på de mange år med kontoret og en smuk afslutning med historier og sange fra Grønland ved Julie Bertelsen, med fint deltagerantal på ca. 50 gæster, den 27. oktober 2021.

Siden Flensborg Avis lancerede tillægget "Kommit" har biblioteket været flittig bidragyder. Med en ugentlig side hver lørdag, har biblioteket et pænt hul igennem til mange børnefamilier og andre interesserede. Indholdet er typisk en større artikel, hvor vi fortæller om alt fra bæredygtig julepynt til billig boligindretning – og næsten altid suppleret med gode tips til bøger, som kan findes på bibliotekets hylder. Skribenterne er bibliotekarer fra både børnegruppen og voksengruppen. Vi holder altid fokus på arrangementer, boganmeldelser og bibliotekstilbud, som især tiltaler målgruppen. Da målgruppen er børnefamilier med begrænsede danskundskaber er sproget altid holdt rimelig enkelt og med resumé på tysk samt enkelte svære ord oversat til tysk. Cirka en gang om måneden bringer vi hovedartiklen på tysk. På den måde håber vi at kunne lokke folk ind på siden, som endnu ikke behersker en smule dansk. Artiklerne bliver ofte også publiceret på Kommits side på fla.de.

Som samarbejdspartner var biblioteket sammen med Skoleforeningen af Flensborg Avis inviteret til statusmøde den 1. november 2021 på deres A.P. Møller støttede projekt, Kommit-tillæg om lørdagen. Der var interesse i at fortsætte også efter sommeren 2022, idet biblioteket særskilt arbejder på Sydslesvigkalenderen, som nu er en integreret del af Oplev Sydslesvig-portalen. Denne portal ser også frem til mere aktivitet efter Corona, men er godt forberedt og er stadig omdrejningspunktet for vores tilgang og med mange samarbejdspartnere og opbakning.

I efteråret 2021 fik voksengruppen en henvendelse fra Duborg Skolens skolebibliotekar. Han syntes, at eleverne trængte til et boost for at øge deres "læselyst". Det er en evig kendt sag, at mange unge ikke gider læse bøger og kun hengiver sig til det, der findes på en skærm. Derfor iværksatte biblioteket en "Læselyst" kampagne, hvor gymnasieklasserne kom enkeltvis sammen med en lærer. To bibliotekarer fortæller her om deres favoritter og de muligheder de unge har for lade sig inspirere og også at læse/lytte bøgerne elektronisk. Kampagnen er fortsat ind i 2022 og det er meningen, at det skal være et stående tilbud til de klasser, der ønsker det. Derudover blev der også afholdt læselyst-besøg på biblioteket, hvor alle 7.-10. klasser kommer på besøg på biblioteket. Her får de en kort intro til nogle få udvalgte net-resurser og også et par booktalks eller præsentation af temaer inden for bøger, - f.eks. klima, LGBT+ m.m. Formålet er også at give eleverne et indtryk af at de kan bruge biblioteket, også til bare at hænge ud.

Således har vi fortsat forøget fokus på at få de unge med – og var særligt stolte over at kunne medvirke til endnu en "Fremtidsfabrikken", arrangeret af SdU og Sydslesvigcrewet under Skoleforeningen og afviklet på biblioteket den 30. september 2021. Biblioteket var med på flere fronter, f.eks. havde vi suppleret med en "Poesiens Bus" i form af pink-farvet Folkevognsrugbrød, som er et dansk initiativ kaldet "Ords-kælv" for at få unge til at skrive.

Samtidig fortsætter vi også med at tænke på de, der kan "falde uden for" de klassiske målgrupper og brugerstereotyper, selvom vores brugere i sig selv er mangfoldige – på et brugermøde hørte vi en række brugere med samme alder og samme køn have ganske forskellige holdninger, så man skal som bekendt være varsom, ja afholde sig fra fordomme. Anni Søndergaard og Jens Henriksen har 9. november også deltaget i konference for biblioteksleder i CB-området Vejle med fokus på mangfoldighed vs. "blinde vinkler" – med ordet diversity audit sørge for, at vi med arrangementer, samarbejder og tilbud sikrer, at alle befolkningsgrupper kan modtage.

## Filialer

Til trods for Corona har der været gennemført flere aktiviteter på filialerne, også i et godt samarbejde med f.eks. Børne- og Ungdomshus om 'Læs bogen – se filmen', Piratfest og besøg for børnehaver med oplæsning, dukketeater m.m. Og tre vellykkede læseaftner står også som gode oplevelser.

Også de første erfaringer med livestream, f.eks. af foredrag med Iben Mondrup og Hans Christian Davidsen om Boom i grænselandets litteratur fik vi i 2021.

Erfaringer under Corona har vist, at i perioder med begrænset åbningstid på filialerne har filialernes brugere kunnet benytte sig af bibliotekstilbuddet i de timer, der var åbent. De har til og med givet udtryk for, at det var rart at være lidt mere sikker på (pga begrænset tid) at kunne møde andre på biblioteket og få sig en snak på dansk.

I de danske biblioteker og også hos os i Sydslesvig er det et diskuteret emne, hvordan vi får brugerne tilbage på bibliotekerne; mange er blevet vant til 'mere digitalt' og til bibliotekstilbud på nettet, eller de har fundet helt andre muligheder og /eller prioriterer anderledes. Set i lyset af evt. generel ændret brugeradfærd vil vi fra og med januar 2022 afprøve ændrede og kortere åbningstider på filialerne i Slesvig og Husum. Vi vil også afprøve delvis lørdagsbetjening hele året, og se på hvordan et tilbud om åbent på fredage modtages.

Samtidig vil vi tilbyde flere aktiviteter og arrangementer uden for åbningstiden, - gerne i samarbejde med lokale partnere. Vi vil sideløbende være opmærksomme på evt. nye lokale muligheder i Slesvig og Husum for vores to nye bogbusser, samtidig med at vi også åbner for evt. ændringer i Egernførde (se nedenfor).

Filialbibliotekarerne, der dermed får færre betjeningstimer, vil tage sig af opgaven med at skabe samarbejde om lokale tilbud og tilsvarende stå for planlægning og afvikling.

Bibliotekets fokus vil være at bidrage til 'lokale fællesskaber' omkring biblioteksaktiviteter for flere målgrupper. F.eks. tilbud til Børne og Ungdomshuse og til dagtilbud. Det kan også være streamede foredrag, - f.eks. fra foredrag, der foregår i Flensborg. Man kan også forestille sig, at vi tilbyder buskørsel fra Husum/Slesvig til arrangement i Flensborg. Ligeledes kan vi oplyse mere offensivt om, at biblioteket (uden for åbningstid) kan lånes af alle foreninger, tilknyttet det danske mindretal.

Omkring Fællesbiblioteket i Egernførde er der iværksat et samarbejde mellem skolen, CFU og DCB med henblik på udvikling af fællesbiblioteket. Læs nærmere i afsnittet 'Samarbejde og struktur'.

Vi vil som dansk bibliotek i mindretallet gerne sikre den frie og lige - og gratis adgang til bibliotekerne, men vi vil også gerne sikre adgangen til dansk og kultur og her spiller personalet en afgørende rolle: og derfor vil vi med dette forsøg give flere muligheder for at møde personalet og vores personale, men fordelt på forskellige tilbud, og ikke kun "almindelig åbningstid".

## Den digitale fællesnævner

Skal man sige en god ting om nedlukningen, må det være at det har fået alle – alle medarbejdere, men også mange brugere – til at tænke i digitale muligheder. Det er således blevet en fællesnævner for, om noget kan lade sig gøre – og hvor man spørger: hvad kan vi gøre digitalt.

Der er arbejdet systematisk med opgradering og opdatering af alle vore digitale ressourcer – dvs. f.eks. adgang til hjemmesider med brugbare informationer i forbindelse med opgaveskrivning og lign., et stort univers af kilder og oplysninger, som nu er samlet og omtalt, så de fremover kan blive mere brugt. De vigtigste e-ressourcer er bliver nu præsenteret og formidlet overfor konkrete målgrupper (f.eks. Sprog-interessererede, Historie-interessererede, Studerende) ligesom de naturligvis også omtale på f.eks. KomMit og hjemmeside med mere

Der er gennemgået placering og indhold af vores informationsskærme, som blev indkøbt og installeret for snart 3 år siden og derfor med god grund kunne tages op til evaluering, også mht. placeringer mv.; så indholdet her også kan styres digitalt, og matche de plakater og anden information, vi gerne helt aktuelt vil vise.

Først og fremmest har vi dog prioriteret rigtig mange formidlingsopgaver på Facebook og Instagram, hvor vi har haft et stigende antal abonnenter (fra ca. 200 til 800). Naturligvis har hjemmesiden også løbende indeholdt nye tilbud, f.eks. har den også været "vært" for både en konference om Corona, som vi afholdt 11. marts 2021, lige som den har været indgangen til vores store digitale undersøgelse af mindretallet i Corona-tiden. Med dette tiltag har vi taget hul på at bruge hjemmesiden og de digitale teknologier til at analysere forskellige emner – ja blive mindretallets analyseinstitut.

Samtidig har vi arbejdet med nyt udstyr, som har udviklet vores in-house kompetencer, som det hedder, - dvs. kvalificeret medarbejdere til at arbejde med digital formidling – både "foran" og "bag" kameraet. Vi har også fået udviklet et koncept om hvordan vi kan tilbyde gode arrangementer i filialerne Slesvig og Husum, som vil være med en bibliotekar som vært, kaffe og kage og med foredrag streamet fra Flensborg, men med muligheden for at stille spørgsmål direkte "ind til Blå sal" – samtidig med at man har hyggen og mødes lokalt.

### **Forskningsafdelingen, Arkiv og Den Slesvigske Samling**

Forskningsafdelingen og Den Slesvigske Samling har som de fleste andre været ramt af Corona-nedlukningen. Mange af vore arrangementer og foredrag er blevet aflyst eller udskudt, og det har gennem flere måneder været vanskeligt for brugerne at benytte vores materiale i arkivet og samlingen. Af en eller anden grund, har pandemien også betydet, at vi generelt har haft færre henvendelser end normalt. Vi har forsøgt at hjælpe brugerne bedst muligt med i et vist omfang at scanne og sende scannet arkivmateriale. Hen over sommeren kom der igen mere gang i aktiviteterne med foredrag og arrangementer på biblioteket, ligesom antallet af brugerhenvendelser er kommet op på det normale niveau. Desuden har der i 2021 været en meget stor stigning i antallet af søgninger på vores materiale i arkiv.dk.

I nedlukningsperioden har Martin Bo Nørregård gjort en stor indsats for samle alle registreringer i Arkibas, så det fremover er det eneste arkivsystem vi benytter. Tilsvarende har Marco Petersen i nedlukningsperioden registreret bøger som er afleveret til samlingen. Både Arkivet og Den slesvigske Samling har modtaget meget interessant materiale i løbet af året, som er eller er ved at blive arkiveret og registreret.

Vi har gennem et stykke tid været i gang med at lave en ny hjemmeside, som omfatter både Forskningsafdelingen, arkivet og samlingen. Hjemmesiden får det fælles navn "Sydslesvig Historie" og det fremgår tydeligt, at Den slesvigske Samling og Arkivet hver for sig og samlet er unikke samlinger.

Med dagligt mange studerende var hele 1. sal på biblioteket ramme om ECMI's årlige sommerskole, 23. – 28. august 2021, som samtidig er en god fortælling både om mindretallet og om biblioteket, da de mange studerende (og alle oplægsholdere)



dermed får godt kendskab til stedet. I anden uge af august var vi igen i år med til at afholde sommerskole for universitetsstuderende fra Danmark og Tyskland, som blev afholdt på Løgumkloster Højskole med ca. 40 deltagere.

Efter omkring to år uden Ph.d.-studerende tilknyttet biblioteket, er et nyt Ph.d.-projekt faldet på plads, hvor Klaus Tolstrup Petersen, leder af Den Slesvigske Samling indleder et Ph.d.-forløb på Aarhus Universitet. Emnet, den sønderjyske bevægelse, er absolut relevant for samlingen og med fokus på både Nord- og Sydslesvig. Forløbet finansieres via Forskningsafdelingens midler, da det er en del af vores forskningsforpligtelse, mens vi så på anden måde vil sikre fortsatte aktiviteter i Samlingen, hvor Klaus Tolstrup Petersen også fortsat er leder og til stede flere gange ugentligt. Til gengæld har han ingen forpligtelse til at aflægge såkaldte instituttimer på universitetet og indskrivningen er udvidet til fire år. Klaus Tolstrup Petersen har påbegyndt dette arbejde 1. oktober med indskrivning på Aarhus Universitet. Karen Gram-Skjoldager er hovedvejleder. Arbejdstitlen er "Den sønderjyske bevægelse i Danmark 1864-1914 – det sønderjyske spørgsmål som katalysator for national identitet og selvforståelse."

I forsommeren 2021 gennemførte vi en spørgeskemaundersøgelse om, hvordan Corona-pandemien har påvirket medlemmerne af det danske mindretal, og resultaterne blev præsenteret i en lille bog i november i samarbejde med Flensborg Avis.

Desuden udkom Rejhan Bosnjaks bog "Danskhed under forandring. Det danske mindretals selvopfattelse", som blev meget godt modtaget med stor omtale i Flensborg Avis, og præsentation på velbesøgt debatmøde, og endda særskilt præsenteret for Sydslesvigudvalget i november.

Mogens Rostgaard Nissen har skrevet artikler om Jacob Kronika, der udkommer i to festskrifter til hhv. Uwe Danker og Flemming Just. Endelig har Martin Bo Nørregaard skrevet en artikel i antologien "Aner i krig – Kilder fra Napoleonskrigene til 2. Verdenskrig", der er udgivet af Danske Slægtsforskere. Tilbage i januar 2021 udgav Forskningsafdelingen den oprindelige ph.d.-afhandling fra Merete Bo Thomsen, omskrevet til en bog, som er mere tilgængelig, med titlen: "Danskhed under pres – Dansksindede sydslesvigere 1919-1933"

Vi regner med fremover at udgive en del af vore bøger i fællesskab med Historisk Samfund for Sønderjylland. Det skyldes, at mange emner for vore udgivelser er sammenfaldende, ligesom det vil være en fordel ifb. med fondsansøgninger. Endelig vil der være fordele vedrørende redigeringsarbejdet. Vi har allerede et par fællesudgivelser i sigte.

I begyndelsen af juni afholdte vi i samarbejde med ECMI konferencen "Minorities and Self-determination – 100th Anniversary og the Post-World War I Plebiscites". Konferencen var digital og den forløb godt. Vi er glade for, at det kunne lade sig gøre at gennemføre konferencen og få afsluttet projektet om Genforeningen.

I løbet af året havde vi to universitetsstuderende i praktik. Stine Kim Vestergaard læser historie på Syddansk Universitet, og har blandt andet brugt praktikopholdet til at forberede sit speciale, hvor hun tager afsæt i materiale i arkivet. Niels Riisager studerer på Humboldt i Berlin, og har været beskæftiget med arkivopgaver og i beskedent omfang som forskningsassistent. Vi ser det som et stort plus for os – og for de studerende – at der kommer praktikanter og forventer også, at det sker fremover.

Leder af Forskningsafdelingen Mogens Rostgaard Nissen er nu udpeget til at sidde i Beirat for Danevirke Museum, og det er vi meget tilfredse med for at kunne medvirke til den videre udvikling, som SSF har fået sikret med den flotte fornyelse af hele museet. Samtidig sidder museets leder, Lars Erik Bethge også i vores forskningsudvalg her på Dansk Centralbibliotek, så der er en god vekselvirkning institutionerne imellem.

## Danskkurser

Også hele dansk kursus området har været præget af Corona-restriktioner, men vi har i året 2021 haft bedre dialog med underviserne baseret på erfaringerne fra 2020, og de har også vist mere interesse i at tilbyde digitale kurser. I slutningen af året var vi næsten tilbage til normal virksomhed, og kunne endda også udvide med dansk kursus på biblioteket i Slesvig.

Som det fremgår af oversigter over antal kurser i Sydslesvig, er det biblioteket, der har de fleste danskkurser, hvilket også sker på en ekstraordinær indsats for at få lærere og kursister bragt forsvarligt sammen under de mange Corona-regler. Af samme grund er der reduceret aktivitet hos andre, der traditionelt også har danskkurser, og der er pt. venteliste på nogle af bibliotekets mest populære kurser. Det vil dog være godt, hvis andre aktører også nu efter Corona kan udvide med danskkurser, lige som biblioteket kan samarbejde med andre foreninger om at tilbyde sproglæring mv., så vi ser i 2022 frem til flere tilbud og større aktivitet og uden de ekstra omkostninger, vi har haft i 2021 pga. kravet om reduceret antal deltagere, der naturligvis øger tilskudsbehovet pr. kursus. I foråret 2021 overtog Jens Henriksen i øvrigt opgaven som formand for Dansk Voksenundervisning i Sydslesvig (Voksenundervisningsnævnet), og vil således være med til at koordinere og motivere alle i Sydslesvig til at tilbyde kurser og lære af hinandens tilbud.

## Dansk og tysk

Büchereizentrale Schleswig-Holstein har spurgt om Dansk Centralbibliotek vil være med i initiativer under overskriften "Digitale Knotenpunkte". Det vil være sådan set være muligt, men alene som mulighed for at indgå som såkaldt "netværkspartner" (dvs. egentlig uden at være del af projektet, dvs. ingen forpligtelser, men vidensdeling og inspiration). Som del af dette samarbejde var det oplagt, at den ene af de "gamle" bogbusser – fra 2008 – kunne indgå i dette, og det var godt at sælge til en samarbejdspartner, som havde forståelse for at leveringen af bussen trak ud i takt med at vi i 2021 ikke fik den første af de 2 nye busser klar. Salget skete derfor først i starten af 2022 og bussen er overdraget og vi har modtaget 13.000 euro. Den gode dialog med Schleswig-Holsteins biblioteker fortsatte til et arrangement i Bad Segeberg, hvor Jens Henriksen deltog i en såkaldt "Bib-Camp" (bar-camp), den 4. – 5. september.

Biblioteket (Samlingen, Arkivet mv.) har i 2021 ansøgt om at være med i en fælles tysk indsats om digitalisering af arkiver mv., selvom vi er godt stillet på dette punkt. Det handler om projektmidler i forbundsregi, WissensWandel: Digitalprogram for biblioteker og arkiver som del af "Neustart Kultur". Ved et kort møde med Lars Harms, SSW, har biblioteket også fortalt om overvejelser om at deltage i sådanne tyske projekter, men hvor vi kan være bro mellem danske og tyske erfaringer, samle og vise digital formidling, måske med samme koncept som den populære Slægtsforskerdag og vi fik i slutningen af året bevilget et større beløb bl.a. til indkøb af scannere og afholdelse af en vidensdelingskonference.

Dansk Centralbibliotek har sammen med Define Festival i Sønderborg, og In kürze Kunst og Fachhochschule Kiel fået et mindre beløb til at afvikle en konference / workshop som skal sætte fokus på digital kunst, kultur, kompetencer og kommunikation – grundideen er grænseoverskridende erfaringsudveksling. Der var oprindeligt søgt om større beløb, så projektet er nu (kun) en konference, men hvor vi så har fået eksternt finansieret et større tiltag og opmærksom om muligt netværk, der kan bygges med udgangspunkt i biblioteket som grænseoverskridende kompetencecenter.

Sidst, men ikke mindst fik biblioteket, som nævnt tidligere, i slutningen af året bevilget 900.000 kr. til et projekt "Mindretallet på tur", hvor meningen bl.a. er at udbrede kendskabet til Danmark i Tyskland, og omvendt – men med mindretallet som fortæller og formidler. Der er også kommet interesse fra ministeriet i Kiel for at høre nærmere om, hvordan biblioteket kan være med til at fortælle om Danmark, når vi tænker Lübeck, Femern mv. – så i givet fald vil det være en ekstra opgave, men hvor det er i naturlig forlængelse af vores arbejde med dansk kultur og oplysningsvirksomhed.

## **Samarbejde og struktur**

Som det har fremgået, har vi i årets løb fortsat det gode samarbejde med organisationerne i det danske mindretal, lige som vi har taget aktiv del i forvaltningschefmøderne. Der er nævnt samarbejdet med Flensborg Avis, Dansk Sundhedstjeneste, men i det daglige fylder samarbejdet med SSF, SdU og Skoleforeningen mest. Vi har aktiviteter i fællesskab, fra BIFFEN og mange besøg med bogbusserne, senest også kulturcafeer arrangeret af SSF, med fast deltagelse af bogbusserne.

I forhold til Skoleforeningen skal her fremhæves den nye samarbejdsaftale med som blev underskrevet i juni 2021. Den var genstand for et større forarbejde i 2021, hvor der både blev set nuværende samarbejdsområder og på mulige fælles udviklingsprojekter. Et forarbejde i et godt og konstruktivt samarbejde, hvor der er enighed om at sætte fælles fokus på at skabe endnu mere læselyst hos de sydslesvigske børn og elever. Aftalen, der erstatter aftale fra 2000 skal revideres årligt.

I 2021 blev der netop med baggrund i ovennævnte aftale, iværksat et samarbejde mellem Jes Kruse Skolen, CFU og DCB med henblik på udvikling af Fællesbiblioteket, så det bliver et mere tidsvarende kombi-bibliotek med både PLC og folkebibliotek. Lokale samarbejdspartnere (børnehave, Børne og Ungdomshuset og SSF) blev inviteret til et indledende møde i august mhp at høre deres evt. ønsker til et moderne fællesbibliotek. Herefter er der indledt samarbejde med indretningsarkitekt, ligesom der søges puljemidler og fonde til den videre proces. Indtil videre bibeholdes derfor de nuværende åbningstider for Fællesbiblioteket.

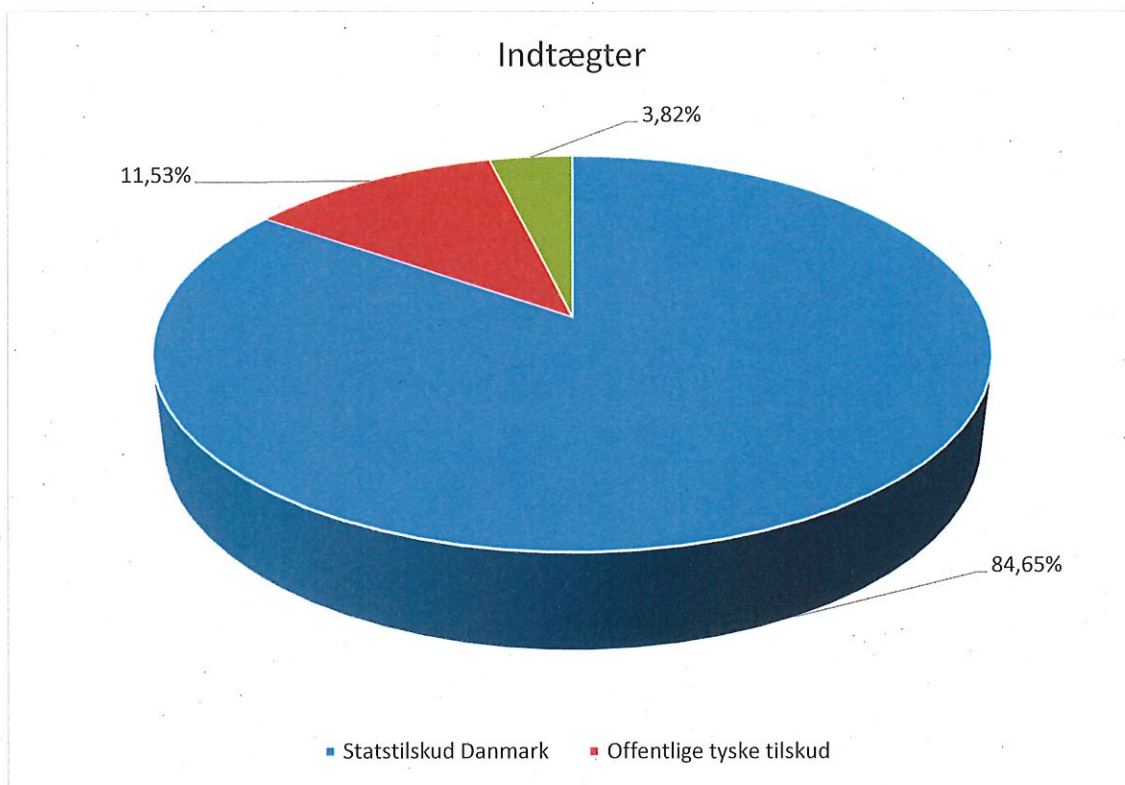
Som optakt til samarbejdet om nyindretning af Fællesbiblioteket blev der afviklet en studietur til et velfungerende PLC i Billund, et inspirationsbesøg hos folkebiblioteket i Billund samt til et spritnyt kombi-bibliotek i Brande, hvor deltagerne blandt andet hørte om processen hen imod samarbejdet i de nye lokaler, to faglighedens (praktiske) samarbejde i hverdagen og tankerne bag indretningen.

Biblioteket deltog 13. december 2021 i en interessant konference i København, arrangeret af "Dansk Kulturliv" – en sammenslutning af forskellige brancheforeninger, danske orkestre, spillesteder, teatre, og biblioteker. Ved den lejlighed tilbød Dansk Centralbibliotek – som var eneste deltager fra Sydslesvig – også fremover gerne at bidrage med forskellige elementer og vi har efterfølgende taget initiativ til et tættere samarbejde.

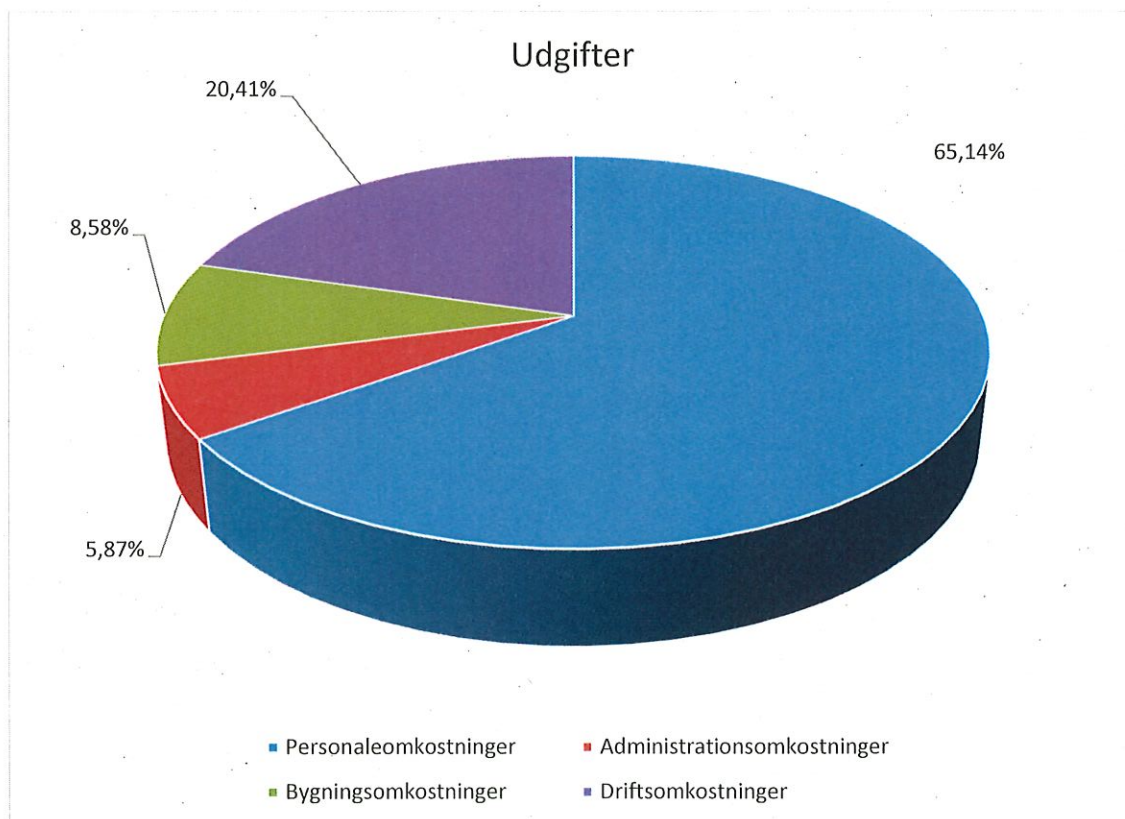
Også i 2021 beskæftigede bestyrelsen sig med strukturdebatten, dvs. det oprindelige oplæg til alternative organisationsformer fra forvaltningscheferne i februar 2020. Bibliotekets formand og bibliotekschefen gav i Flensborg Avis i en kronik den 31. december 2021 en status på debatten – hvor mange ser frem til en god dialog her efter Corona, men også gerne en beslutning om, hvad der er mulighed for, og hvad der ikke er mulighed for.

## Bilag 1: Dokumentation

Tabel 1.1. Indtægter 2021



Tabel 1.2. Udgifter 2021



**Tabel 1.3. Samlet udlån 2017-2021**

	2017	2018	2019	2020	2021
<b>Samlet udlån incl. eReolen*</b>	294.865	276.026	285.078	213.800	216.859
<b>Deraf via skolerne</b>	122.330	109.679	114.018	76.063	87.456
<b>Fornyelser**</b>		76.014	82.207	79.697	68.957

\* Eftersom elektroniske udlån, foretaget via bibliotekernes platform eReolen, udgør et stigende antal, er disse udlån for første gang talt med. I 2021 udgjorde de 14.727 udlån, så det er stadig i altovervejende grad fysiske materialer, der udlånes.

\*\* Et nyt statistikmodul har givet mulighed for igen at tælle fornyelser. Det gælder både materialer lånerne selv fornyer via hjemmeside og biblioteksappen, samt materialer der fornyes i vores selvbetjeningsautomater og på forespørgsel af personalet. Modulet kan dog kun hente tal fra 2018 og frem. Vi har IKKE lagt fornyelser oven på udlånet, da vi siden 2017 ikke haft denne opgørelsesmetode, men vi følger selvfølgelig med i, hvordan danske biblioteker udregner udlån, dvs. hvilke elementer, der indgår.

Uden E-reol vil tallene være:

	2017	2018	2019	2020	2021
<b>Samlet udlån</b>	290.681	270.133	276.972	201.526	202.132
<b>Deraf via skolerne</b>	122.330	109.679	114.018	76.063	87.456

**Tabel 1.4. Materialebestand 2017-2021**

	2017	2018	2019	2020	2021
DCB	351.186	360.140	354.769	346.879	344.992

Tabel 1.5. Deltagere i arrangementer mv. 2021

			Antal		
			Del- tagere	Arrange- menter	Deltagere pr. arr.
<b>Flensborg</b>	<b>Børn</b>	Arrangementer	119	7	17
		Udstilling	-	-	-
		Gruppebesøg/Bib.orien.	140	6	23
		Øvrige	-	-	-
	<b>Voksen</b>	Arrangementer	840	31	27
		DCB læseklubber	77	13	6
		Udstilling	-	-	-
		Gruppebesøg/Bib.orien.	553	25	22
		Øvrige	208	3	69
<b>Slesvig</b>	<b>Børn</b>	Arrangementer	69	5	14
		Udstilling	-	-	-
		Gruppebesøg/Bib.orien.	60	1	60
		Øvrige	-	-	-
	<b>Voksen</b>	Arrangementer	234	4	59
		DCB læseklubber	-	-	-
		Udstilling	-	-	-
		Gruppebesøg/Bib.orien.	3	1	3
		Øvrige	-	-	-
<b>Husum</b>	<b>Børn</b>	Arrangementer	149	4	37
		Udstilling	-	-	-
		Gruppebesøg/Bib.orien.	-	-	-
		Øvrige	-	-	-
	<b>Voksen</b>	Arrangementer	14	1	14
		DCB læseklubber	-	-	-
		Udstilling	-	-	-
		Gruppebesøg/Bib.orien.	-	-	-
		Øvrige	-	-	-
<b>Egernførde</b>	<b>Børn</b>	Arrangementer	-	-	-
		Udstilling	-	-	-
		Gruppebesøg/Bib.orien.	-	-	-
		Øvrige	-	-	-
	<b>Voksen</b>	Arrangementer	-	-	-
		DCB læseklubber	-	-	-
		Udstilling	-	-	-
		Gruppebesøg/Bib.orien.	-	-	-
		Øvrige	-	-	-
<b>Bogbus</b>	<b>Børn</b>	Arrangementer	158	4	40
		Udstilling	-	-	-
		Gruppebesøg/Bib.orien.	-	-	-
		Øvrige	-	-	-
	<b>Voksen</b>	Arrangementer	185	6	31
		DCB læseklubber	-	-	-
		Udstilling	-	-	-
		Gruppebesøg/Bib.orien.	-	-	-
		Øvrige	-	-	-
<b>I alt</b>			<b>2.809</b>	<b>111</b>	<b>25</b>

**Tabel 1.6. Besøgstal 2017-2021**

	2017	2018	2019	2020*)	2021*)
Flensborg Bibliotek	97.462	88.632	97.354	64.051	40.438

Her må bemærkes, at vi siden 2016 har foretaget en meget konservativ fastsættelse, som baseres på en faktor 0,85 fraregnet det faktiske registreret antal gæster, og forinden dette også fraregnet 10.000 konkrete registreringer, baseret på at tage højde for medarbejdere og håndværkere, post mv.

\*) anfører samlet antal registreringer, under Corona-krise: det faktiske antal registreringer i 2020 var 64.051 og som vi lod stå ureguleret uanset ovenstående generelle opgørelsesmetode, og vi vil således også pga. Corona anvende denne metode tal for 2021.

**Tabel 1.7. Aktive lånere 2017-2021**

Samlet tal (organiseret i grupper)					
År	2017	2018	2019	2020	2021
<b>Almene lånere</b>	5.289	4.291	5.054	4.001	3.712
<b>Pakkelånere</b>	416	356	390	387	385
<b>Buslånere</b>	1.315	1.309	1.371	1.190	1.285
<b>Institutioner</b>	100	100	101	97	90
<b>Biblioteker</b>	301	263	378	507	334
<b>Skoleelever</b>	7.281	7.531	7.296	8.470	8.375
<b>Lærere/Pædagoger</b>	693	501	691	793	1.043
<b>I alt</b>	<b>15.395</b>	<b>14.351</b>	<b>15.281</b>	<b>15.445</b>	<b>15.224</b>

I 2018/19 skyldes stigningen i DCB-lånere delvist den nye procedure for regninger, hvor vi genoplivede alle eksisterende regninger og gebyrer, og dermed gjorde lånerne aktive. Stigningen i "Biblioteker" fra 2018 via 2019 til 2020 skyldes, at vi i 2019 begyndte at importere bibliotekerne automatisk fra den danske biblioteksvejviser, og i 2020 blev denne suppleret med en del nordiske biblioteker, som dermed også kom med i importen.

## Bilag 2: Resultataftalen 2021

I det følgende gennemgås de enkelte punkter i resultataftalen for Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e. V. indgået med Folketingets Sydslesvigudvalg for 2021.

Jf. gennemgangen herunder kan det i forhold til de vægtede mål opsummeres, at der er sket

### I forhold til bibliotekets opgaver:

Opfyldelse, noteret med (1): 80 %

Delvis opfyldelse, noteret med (2): 20 %

Ingen opfyldelse, noteret med (3): 0 %

### I forhold til Forskningsafdelingen:

Opfyldelse, noteret med (1): 80 %

Delvis opfyldelse, noteret med (2): 20 %

Ingen opfyldelse, noteret med (3): 0 %

Bemærkning hertil fra ledelsen:

Dette resultat er efter vores opfattelse retvisende, da der i hele året var tale om store forskydninger af aktiviteter, muligheder og forskellige Corona-relaterede forhold, som f.eks. tvungen hjemmearbejde.

I forhold til Forskningsafdelingen er der stor tilfredshed med de mange aktiviteter, der trods Corona kunne udføres og helt acceptabelt at enkelte dele ikke fuldt kunne gennemføres i et så ekstraordinært år.

Opgave	Resultatkrav	Resultatmål	Vægt i pct.	Status	Målopfyldelse 2021 <sup>1</sup>
Læselyst					
	Læselyst for børn	Følge udvikling i Danmark hvor der evt. kommer fokus på en national læsestrategi.		Slots- og Kulturstyrelsen har sammen med Centralbibliotekerne fastlagt 3 temaspor, som følges af alle danske biblioteker.  Et af sporerne er Glæden ved litteratur, sprog og læsning og DCB fastlægger egne indsatsområder helt i tråd med de nationale.  To store indsatsområder er udviklet og tilbudt brugerne: Læsefamilieposer + Dansk for familien-poser samt 'Stakkevis af bøger'.	1

<sup>1</sup> Her indsættes én af følgende:

1. Opfyldt = Fuld opfyldelse af mål inden udgangen af 2021
2. Delvist opfyldt = Målet er delvist opfyldt eller opfyldt med forsinkelse.
3. Ikke opfyldt.



	Læselyst for børn	Undersøge mulighed for samarbejde omkring læsestrategi for Sydslesvig.		I ny samarbejdsaftale mellem Dansk Skoleforening for Sydslesvig og DCB sætter de to parter fælles fokus på i samarbejde at skabe endnu mere læselyst hos de sydslesvigske børn og elever.  DCB og DSfS har i samarbejde med SdU søgt BOGglad-puljemidler (Slots og Kulturstyrelsen). Parterne, med biblioteket som tovholder, har fået bevilget 470.000 kr. til bogsamlinger til 21 fritids-institutioner. Hertil knyttes en række læsemotiverende aktiviteter.	1
	Læselyst for børn	Fortsat fokus på nye læseaktiviteter, - f.eks. gamificeret booktalks.	10	Der er med succes afviklet 2 bogbustalks på 6 skoler, der får faste bogbusbesøg. Her blev der, udover over booktalks, også formidlet faglitteratur på nettet og gode e-ressourcer for børn.  Der er efterspørgsel fra flere skoler på bogbustalks, så initiativet følges op i 2022.	1
<b>Digital formidling</b>					
	Fortsættelse af hidtidig indsats jf. tidligere resultataftale	Udbyde små programmerings kurser for børn.	10	Aflyst i foråret pga Corona og blev ikke tilbudt i efteråret idet læselystaktiviteter blev prioriteret	1
	Biblioteket – app'en	Intensiveret markedsføring af app'en Biblioteket.		Omtale på KomMit-siderne, på hjemmeside m.m. og i dagligt formidlingsarbejde i bogbusser, filialer og Flensborg.  Der var samlet 135.402 Biblioteket – app-sidevisninger i 2021 mod 88.543 i 2020	1
	Teknologi på biblioteket	F.eks. præsentation af droner samt tilbud om podcast.	10	Der er udarbejdet flere podcast med historiske temaer.  Lokale er indrettet med udstyr til filmoptagelser (herunder brug af optagelser fra droner) samt podcast-	2

				optagelser, men dog ingen åben invitation til alle, dog er dette emne taget op marts 2022.	
	Formidling af digitale ressourcer i biblioteksrummet	Nye e-ressourcer præsenteres løbende for brugerne.		<p>Sker løbende på digitale skærme i udlånet, på filialerne, hjemmeside, Facebook, Instagram og KomMit.</p> <p>Formidlingen er intensiveret overfor konkrete målgrupper, der præsenteres for vigtige e-ressourcer.</p>	1
	Oplev Sydslesvig	Portalen introduceres fortsat til interesserede i bibliotekets daglige arbejde samt til møder, messer og konferencer.	10	<p>Sker løbende og arbejdet intensiveres i efteråret. Særligt relevant er færdiggørelse af Sydslesvigkalenderen som Biblioteket driver fremover.</p>	1
	Sprogsporet.dk	Fortsat aktiviteter omkring Sprogsporet.dk.		<p>Sprogsporet blev tilbudt i Den Børnekulturelle Rygsæk og der var fortsat god interesse for tilbuddet.</p> <p>Ved aktiviteter (f.eks. Babyrytmik). blev Sprogsporet.dk formidlet.</p> <p>DCB deltager i netværk i DK om Sprogsporet.dk.</p>	1
<b>Kompetencer</b>					
	Fremme fokus på klimabevidsthed, bæredygtighed mv.	Udmønte klimaoplæg med de konkrete initiativer og forslag til tilbud til lånerne.	10	<p>Foredrag om klima og bæredygtighed er blevet tilbudt i arrangementskatalog.</p> <p>Udstilling i facadevinduer om FNs Verdensmål.</p> <p>Internt er der arbejdet med området i strategien 'Klimabevidst bibliotek', der indeholder 16 fokuspunkter.</p>	1
	Nye kurser – f.eks. i tysk, dansk forvaltningskultur el.lign.	Også tilbyde kompetenceudvikling til øvrige organisationer, f.eks. "seneste nyt i DK".	10	<p>Der er drøftet tilbudsække i samarbejde med Jaruplund, efteråret og konkret indhold og ideer diskuteret, men ingen konkret afvikling pga. Corona. Genoptaget på møde 31.03.22.</p>	2
	Tilbyde målrettet vejledning til ordblinde	I samarbejde med skoler mv., målrettet materiale.		<p>Artikel er udarbejdet og omtalt i Flensborg Avis og på hjemmeside. Er anvendt på skoler.</p>	1

Fællesskaber					
	Arrangere byttebørs sammen med Aktive Kvinder	Både med fokus på bæredygtighed og det sociale element.	10	Med Corona-regler for messer m.m. var det ikke muligt at gennemføre i 2021, men forarbejdet er tilsvarende gjort med henblik på gennemførelse i 2022, og der er nu ca. 20 tilmeldte til dagen.	1
	Arrangere en slægtsforskerdag med fokus på de uformelle møder	Som tidligere sørge for god tilslutning både af stande og besøgende, med mulighed for netværke, møde nye.		Som ovenfor, med Corona-regler for messer ikke muligt at gennemføre i 2021, der til gengæld er brugt på at forberede og indhente interesserede til slægtsforskerdag i 2022, som nu annonceres til 22. oktober 2022.	1
	Afholdelse af DSS/ECMI konference om folkeafstemninger efter 1. verdenskrig udskudt pga. corona (jf. projektbevilling 2020)	Konference, invitationer, afholdelse og evaluering/skriftlig rapport.		Afviklet som webkonference i juni 2021 med 35 deltagere. ECMI er i gang med at udgive nogle af oplæggene i en antologi.	1
	Bogbustræf	Planlægning og afvikling af bogbustræf for danske, nordiske og tyske bogbusser inkl. konference.	10	Pga Corona er træffet udskudt til 2022, med udgangspunkt fra forberedelser fra 2020/21.  Program for Bogbustræffet ligger klart og der er forventning om 130-150 deltagere fra Tyskland, Sverige, Norge og Danmark.	1
	Nye sociale muligheder	Tænke i arrangementer, som samler de, der bor alene, ensomme mv.		Der er efter foråret med Corona-nedlukning sat fokus på ordet "fællesskaber" i vores kommunikation, også online tilbud tænkes som et socialt tilbud, idet efteråret skal finde nye former i forhold til møder i det fysiske rum – f.eks. fælles udflugter, f.eks. 10.7.2021 til Kolding).  Indledende drøftelser til opslag af bibliotekarstilling med fokus på samskabelse foretaget i 2021 og med efterfølgende ansættelse i 2022.	1

Opgaveoptimering					
	Revideret samarbejdsaftale med Dansk Skoleforening for Sydslesvig	Evaluering af samarbejdsaftalen.	10	Samarbejdsaftalen blev underskrevet i juni 2021 efter forudgående godt samarbejde omkring fornyelse af aftalen, der skal revideres årligt.	1
	Opfølgning på Forvaltningschefanalyse fra 2020: møder med 5 organisationer om opgaver og omfordeling	Møder med SdU, SSF, Skoleforeningen, Fl. Avis og Grænseforening en.		Enkelte bilaterale drøftelser om opgaver (pedelsamarbejde, bogbussamarbejde med SdU), men ingen større ændringer endnu, endvidere kontakt til bank om at tilbyde administrativt "servicecenter"	1
	Undersøgelse af filialer og åbningstider færdiggøres	Inkl. vurdering af muligheder for selvbetjent åbningstid.	10	Undersøgelse af åbningstider blev foretaget, også med baggrund i anderledes biblioteksbrug pga corona. Nye (og kortere) åbningstider blev vedtaget og igangsat pr. 1.1.22. Uden for åbningstider arrangeres lokale aktiviteter (f.eks. børnehave/skole/ældrek lub-besøg m.m. Åbningstiderne skal evalueres i foråret 2022.	1
	Gamle busser	I forbindelse med nye bogbusser indgås aftaler om optimal anvendelse af de nuværende bogbusser, gerne i offentligt partnerskab.		Undersøgelse om samarbejde med Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger om fælles anvendelse af den ene bus. Den anden bus blev solgt til Büchereizentrale Schleswig-Holstein til et projekt omkring den digitale borger, - her kan DCB indgå som netværkspartner.	1
<b>Forskningsprojekt 1</b>	Turisme i efterkrigstiden, post.doc. projekt på Syddansk Universitet støttet af Dansk Centralbibliotek	Grundforskning.	20	Projektet ligger stille i 2021, men genoptages fra marts 2022, da Julie Andersen er på barselsorlov.	2
<b>Forskningsprojekt 2</b>	Deltage i kommission, som undersøger og belyser Flensborg som regeringsby 1945	Grundforskning, samt potentielt forskellige formidlingsopgaver.	10	Kommissionen er nedsat, og det første møde er afholdt i september 2021. Det forventes fortsat i 2022.	1
<b>Forskningsprojekt 3</b>	Undersøge tilnærmelsen mellem det danske og tyske	Personlige interviews, indsamle	10	Dette projekt er udskudt, idet vi har gennemført en	1

	mindretal i 1990'erne med henblik på bog/artikler	dokumentation mv.		corona-undersøgelse i stedet. Vi er godt i gang med projektet in 2022	
<b>Arkivopgaver</b>	Opfølgning på indgåede afleveringsaftaler og modtagelse af spontane afleveringer samt fortsat digitalisering, samt besvarelser af brugerhenvendelser	Løbende indsamling og registrering. Løbende ajourføring af hjemmesiden.	20	Forløber som planlagt, og vi afhenter løbende arkivmateriale. Nedlukningsperioden er bl.a. brugt til at opdatere og systematisere informationer i arkivsystemet, Arkibas.	1
<b>Formidling 1</b>	Foredrag, kronikker, øvrige artikler, udstillinger m.m.	Mindst 6 foredrag og 6 kronikker/artikler.	20	Vi har skrevet en del kortere og længere artikler. I efteråret er der gennemført mange udskudte foredrag.	1
<b>Formidling 2</b>	Historiefortællinger via podcast	Mindst 2 serier med hver 4 afsnit produceres.	10	Vi har lavet 6-8 podcastinterviews, der ligger på vores hjemmeside. Vi fortsætter med det i 2022.	1
<b>Undervisning</b>	Sommerskole	Afholdelse af sommerskole, reetablere samarbejdet med SDU, universitet i Kiel, Uni Flensburg m.fl.	10	Sommerskolen blev afholdt i uge 32, med omkring 40 universitetsstuderende.	1

### Bilag 3

Der er i midtvejsrapporten til Sydslesvigudvalget indsendt 7. juli 2021 redegjort for forskellige Corona-tiltag og konsekvenser af nedlukninger. I nedennævnte notat sendt til bestyrelsens møde 22. april 2021 giver vi en endnu mere detaljeret indsigt i de konkrete forhold i "midten" af Corona-krisen, som skulle vise sig at få tyske myndigheder til at fortsætte med omfattende forholdsregler året ud. Enkelte elementer herunder er medtaget i selve årsberetningen.

#### Status, Corona foråret 2021

Med Corona ved alle, hvad det drejer sig om: at eksistere i en tid med Lockdown, Teil-Lockdown, Mini-Lockdown og andre former for forholdsregler midt i pandemien og ja – det hedder Nedlukning på dansk, som en læser påpegede i Flensborg Avis, men det ændrer ikke ved at mange begreber er blevet på engelsk (Click & Meet, Click & Collect – sidstnævnte oversatte vi dog til Bestil og hent).

I det følgende kort status på både vores delvise åbning siden 21. januar 2021, men også om nogle af de andre aktiviteter, der har været arbejdet med og om de forskellige forholdsregler og koncepter for hygiejne.

Torsdag 21. januar åbnede biblioteket vindfanget ved hovedindgangen for 'Mini åbning', idet der nu blev mulighed for 'bestil og hent', forstået på den måde at materialer skal bestilles hjemmefra og hentes på biblioteket, uden man kan komme helt ind og benytte det øvrige bibliotek.

Tre timer på hverdage fra kl. 13-16 kan brugerne hente reserveret materialer og det har rigtig mange benyttet sig af, - hver dag kommer der mellem ca. 25-35 brugere, og enkelte dage har der været over 40 brugere.

Samtidig med 'bestil og hent' har biblioteket også tilbudt telefontid ml kl. 10-16, hvor brugerne har kunnet ringet og tale med en bibliotekar (på hjemmekontoret) og få hjælp til bestillinger, tips til god læsning, hjælp til opgaveskrivning og vejledning i forhold til brug af eReolen.dk og andre digitale tilbud.

Biblioteket har opretholdt bestilling og modtagelse af nye materialer, så brugerne løbende har kunnet reservere de helt nye titler.

Bogbusserne har i perioden ikke kørt, men biblioteket har haft tilbud om udbringning, hvor buschaufførerne har kørt materialer ud direkte til brugerne. Mange har taget i mod tilbuddet og glædet sig over levering af friske bøger fra biblioteket.

Tilsvarende er der også blevet sendt materialer med posten og pakkelaerne har i hele perioden være betjent.

Midt i marts kunne vi tilbyde åbent bibliotek i Husum og Slesvig to gange 3 timer ugentligt, hvor brugerne må være på biblioteket i ½ time for at finde og låne materialer. Endnu kan vi desværre ikke tilbyde mulighed for aviser og pc-benyttelse.

Samme model er nu iværksat i Flensborg fra og med den 12. april hvor vi igen fra kl. 10-18 kan tilbyde lidt mere normal bibliotek, lørdage også fra 10 – 14, dog uden alle vores aktiviteter og arrangementer.

Bogbusserne kører igen efter normal køreplan fra 19. april, såfremt forholdene tillader det. Også her er der naturligvis udarbejdet hygiejne koncept, der blandt andet fortæller at brugerne må opholde sig kortvarigt i bussen (ca. 10 minutter).

Vi glæder os til at sige velkommen til alle vores brugere igen.

### **Bogbuserne – et spændende kapitel for sig**

Selvom bogbuserne har holdt stille, har der været travlhed med pakning og udbringning af materialer; der har været en del logistik forbundet med opgaven fordi vi jo også har begrænset antallet af medarbejdere på biblioteket.

Perioden er også blevet godt anvendt til at arbejde med de nye busser. Der har været testkørsel til biblioteket, for at se hvordan de nye busserne kunne navigere ind og ud af garagen – heldigvis uden problemer.

Opbygning og indretning af busserne sker på Makobens værksted i Höhndorf ved Kiel, hvor også flere medarbejdere fra Busgruppen har været på besøg. Oplæg til koncept og tegninger til indretningen er udarbejdet af Arkitema, der også står bag indretningen af udlånet i Flensborg.

Arbejdet med de nye bogbusser er en løbende proces med mange 'punkter', der skal klares undervejs, og der er stor værdi i det gode og lokale samarbejde med Makoben.

Bogbuserne bliver igen unika med speciallavet indretning og med flotte illustrationer tegnet af Thorbjørn Christoffersen, illustratør til Sallys far-bøger og Ternet Ninja.



Den første bogbus forventes leveret ultimo august.

### **Aktiviteter på biblioteket (under nedlukningen)**

Ud over indkøb af materialer – og herunder en systematisk opgradering af kompetencerne på dette område hos bibliotekarer, så flere ved mere om alle de gode materialer, vi får, - er der arbejdet på en række område, både med forberedelse til efterårets aktiviteter, men også med tilbud, der er synlige når biblioteket igen kan åbne dørene.

Som under første nedlukning har tiden uden adgang for brugere været benyttet til at gennemføre en række renoveringsprojekter, som altid tager tid og "generer", men som det kunne lykkes at få på plads, herunder en tiltrængt belægning af brosten ved indkørslen, udskiftning af parkeringslifte (efter krav fra TÜV), indretning af nye PC-pladser og etablering af flere læse- og udstillingskroge samt nye placeringer af materialet i børnebiblioteket, så det er endnu mere indbydende og spændende at gå på opdagelse i.

F.eks. har brætspil de seneste år oplevet en renæssance, også hos os. Alle brætspil er blevet gennemgået og inddelt i genrer så det er lettere at finde f.eks. et familiespil eller et strategispil – i alt 6 genrer er spillene nu inddelt i.

Biblioteket har mange sprogkufferter og disse er nu blevet beskrevet i et 'formidling-katalog', som gør det lettere at finde en kuffert inden for et bestemt emne til en bestemt aldersgruppe.

Der er arbejdet med indholdet af "Danmarks-kufferter", så vi – som med en sprogkuffert også til sommer kan lancere disse, med formidling af alt det danske, gerne suppleret af en række digitale tilbud – og kurser i det danske, måske endda ture til Danmark.

Læsefamilieposer er et koncept udviklet af danske biblioteker, hvor poser med materialer og artefakter inden for bestemte temaer er sammensat på forhånd og kan lånes af familier med børn fra ca. 10 år. Biblioteket tilbyder læsefamilieposer inden for temaerne Havet, Tegn, Natur og Mad.

'Stakkevis af de bedste for børn' er koncept udviklet af Københavns Kommunes Biblioteker, som vi har videreudviklet til Sydslesvig. Stakkevis af gode klassikere og mulige kommende klassikere for børn præsenteres i stakkevis og er på den måde en hjælp til forældre og pædagoger, der gerne vil give børn de klassiske danske børnebøger med i bagagen. Der er søgt fondsmidler til projektet, som vi håber kan præsenteres i løbet af sommeren.

Biblioteket har også under nedlukningen deltaget i samarbejdet med øvrige sydslesvigske organisationer omkring den børnekulturelle rygsækk, som har følgende bibliotekstilbud: Morgengry, workshop omkring Silja min Silja, Smart Parat Svar, Stormester i oplæsning, Poesimaskinen. Tilbudskataloget udkommer i løbet af foråret.

Der er forberedt bogbus-talks-koncept med tilbud til 5./6. klasse 6 skoler, der får bogbusbesøg. Formålet er at bogbusbibliotekar i samarbejde med skolebibliotekar/PLC motiverer til læselyst samt introducerer eReolen, Faktalink light med mere, hvor et DCB-lånerkort kan bruges.

Tilbud til flexklasser om 'læs let for unge' er forberedt, og der er etableret samarbejde med en lille fokusgruppe af elever på Duborg-skolen for at høre, hvilke bøger/genrer/spil/film de unge gerne vil introduceres for ved biblioteksbesøg, som planlægges i samarbejde med lærer på skolen. Både voksen- og børnebibliotekarer ser frem til et tættere samarbejde med Duborg – men også gerne A.P.Møller skolen efter nogle tilpassede koncepter.

Som man måske har bemærket, har biblioteket opgraderet tilstedeværelsen i Flensborg Avis i forbindelse med KomMit projektet, og vi er nu med hver eneste uge, hvor der fortælles om forskellige tilbud, nye bøger og intro til nye, digitale ressourcer, ja til hele biblioteket, og der er i nedlukningen arbejdet på at skrive mange artikler, så vi har et "lager" klar til fremover

Der er på flere fronter arbejdet med bedre adgang til og formidling af samlingens værker. F.eks. har vi via et medlemskab af Deutsche Bibliotheksverband fået adgang til at vise forsider af bøger (på tysk), et længe fremsat ønske, som nu er kommet på plads – uden at vi involverer os "politisk" i den tyske bibliotekspolitik. Men henset til Corona-tiden har vi på den anden side godt af at samarbejde på den sikkerhedsmæssige del, i forhold til love og regler i Tyskland hhv. Slesvig-Holsten.

En anden, stor og omfattende opgave, som der har været tid til, er de mange tidsskrifter og årbøger fra diverse lokalhistoriske foreninger. I disse bøger findes der rigtig mange artikler, som omhandler en person, et sted eller et emne, som er relevant for Sydslesvig ((Sønderjylland, grænselandet.) Disse artikler registreres og beriges med emneord, så de er søgbare. Dermed kan de nemmere findes og bruges til opgaver, forskning m.m.



Der er (naturligvis) arbejdet med at planlægge efterårets arrangementer, men i høj grad også kontakt med de mange, der skulle have holdt foredrag mv. her i foråret, - enten i form af aflysninger eller aftale om afholdelse et andet tidspunkt, eller en kombination, herunder også etableringen af enkelte digitale events.

Tilsvarende har kursusadministrationen – desværre – haft travlt med aflysninger, men samtidig også kunne få motiveret vores undervisere til at gå længere med at udvikle digitale tilbud – uanset Corona eller ej, vil det være noget, vi kan og skal tilbyde på længere sigt. Der er således udarbejdet koncepter, der er rent faktisk også afholdt online kurser (med tilskud fra Voksenundervisning) og der er arbejdet med materiale i form af podcast mv., som samlet set skal gøre vores tilbud bedre fremover.

### **Den digitale fællesnævner**

Skal man sige en god ting om nedlukningen, må det være at det har fået alle – alle medarbejdere, men også mange brugere – til at tænke i digitale muligheder. Det er således blevet en fællesnævner for, om noget kan lade sig gøre – og hvor man spørger: hvad kan vi gøre digitalt.

Der er arbejdet systematisk med opgradering og opdatering af alle vore digitale ressourcer – dvs. f.eks. adgang til hjemmesider med brugbare informationer i forbindelse med opgaveskrivning og lign., et stort univers af kilder og oplysninger, som nu er samlet og omtalt, så de fremover kan blive mere brugt.

Der er gennemgået placering og indhold af vores informationsskærme, som blev indkøbt og installeret for snart 3 år siden og derfor med god grund kunne tages op til evaluering, også mht. placeringer mv.; så indholdet her også kan styres digitalt, og matche de plakater og anden information, vi gerne helt aktuelt vil vise.

Først og fremmest har vi dog prioriteret rigtig mange formidlingsopgaver på Facebook og Instagram, hvor vi har haft et stigende antal abonnenter (fra ca. 200 til 800). Naturligvis har hjemmesiden også løbende indeholdt nye tilbud, f.eks. har den også været "vært" for både en konference om Corona, som vi afholdt 11. marts 2021, lige som den har været indgangen til vores store digitale undersøgelse af mindretallet i Corona-tiden. Med dette tiltag har vi taget hul på at bruge hjemmesiden og de digitale teknologier til at analysere forskellige emner – ja blive mindretallets analyseinstitut.

Samtidig har vi arbejdet med nyt udstyr, som har udviklet vores in-house kompetencer, som det hedder, - dvs. kvalificeret medarbejdere til at arbejde med digital formidling – både "foran" og "bag" kameraet. Vi har også fået udviklet et koncept om hvordan vi kan tilbyde gode arrangementer i filialerne Slesvig og Husum, som vil være med en bibliotekar som vært, kaffe og kage og med foredrag streamet fra Flensborg, men med muligheden for at stille spørgsmål direkte "ind til Blå sal" – samtidig med at man har hyggen og mødes lokalt.

## Anvendt regnskabspraksis 2021

Årsregnskabet for Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V. er aflagt i overensstemmelse med Bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015 om regnskab for, revision af og indhentning af oplysninger fra foreninger og organisationer mv., der modtager tilskud fra Sydslesvigudvalget.

Den anvendte regnskabspraksis er uændret i forhold til 2020.

Årsregnskabet aflægges i EUR.

### Generelt om indregning og måling

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes.

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde foreningen, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå foreningen, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer inden årsregnskabet aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

Foreningen har ved indførelse af ovennævnte regnskabsbekendtgørelse foretaget en opgørelse af foreningens åbningsbalance pr 1. januar 2003. Henset til at foreningen har eksisteret i en længere årrække er de indregnede aktiver i åbningsbalancen behæftet med nogen usikkerhed, hvilket kan have indflydelse på opgørelse af foreningens balancesum og egenkapital.

### Resultatopgørelsen

#### Indtægter

Foreningens indtægter består hovedsageligt af tilskud fra Undervisningsministeriet i Danmark samt offentlige tilskud fra Tyskland. Tilskud indtægtsføres i resultatopgørelsen for det regnskabsår som de vedrører. I det omfang de modtages som øremærket kapitaltilskud, føres denne indtægt direkte på foreningens egenkapital.

Kontante tilskud der modtages i regnskabsåret, men som fra tilsagnsgiver vedr. fremtidige regnskabsår periodeafgrænses som en gældsforpligtelse under passiver og indregnes som en indtægt i det fremtidige regnskabsår.

#### Finansielle poster

Finansielle indtægter og omkostninger indregnes i resultatopgørelsen med de beløb, der vedrører regnskabsåret. Finansielle poster omfatter renteindtægter og -omkostninger, realiserede kursgevinster og -tab vedrørende værdipapirer og gæld samt realiserede og urealiserede transaktioner i fremmed valuta.

#### Skat

Foreningen er godkendt som almennyttig forening og er efter tysk skattelovgivning ikke skattepligtig.

#### Materielle anlægsaktiver

Udlånsmaterialer, driftsmidler og inventar måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger. Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen, omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen samt omkostninger til klargøring af aktivet indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug. Afskrivning på disse aktiver påbegyndes, når aktiverne er klar til at blive taget i brug. Afskrivningsgrundlaget er kostpris med fradrag af forventet restværdi (scrapværdi) efter afsluttet brugstid. Afskrivning beregnes lineært over den forventede brugstid, der udgør:

Udlånsmaterialer	4 år
Inventar	4 år
IT-udstyr	3 år
Biler og busser	4 - 10 år

Fortjeneste og tab ved afhændelse eller udrangering af materielle anlægsaktiver opgøres som forskellen mellem salgsprisen og den regnskabsmæssige værdi på salgstidspunktet og indregnes i resultatopgørelsen under afskrivninger.

Den regnskabsmæssige værdi vurderes på balancedagen for at afgøre, om der er indikation af værdiforringelse. Hvis det er tilfældet, foretages nedskrivning, der udgiftsføres i resultatopgørelsen med det samme.

#### **Udlånsmaterialer**

Udlånsmaterialer er defineret som DCB's beholdning af bøger, lydbøger, musik CD'er, spil mv. til brug for udlån.

#### **Inventar og IT-udstyr**

Inventar og IT-udstyr er defineret som DCB's kontoradministrative IT-udstyr og inventar, der er anskaffet til brug for DCB's fremtidige opgavevaretagelse vedrørende produktion af varer, udførelse af tjenesteydelser eller til administrative formål.

Inventar og IT-udstyr omfatter aktiver, med enkeltvis kostpris på over 6.500 euro, idet levetiden for disse vurderes at udgøre under et år.

Alle efterfølgende udgifter afholdt på inventar og IT-udstyr udgiftsføres, medmindre de afholdte udgifter er en forbedring, der forøger hovedaktivets funktionalitet væsentligt og denne er vedvarende.

#### **Biler og busser**

Biler og busser omfatter DCB's personbiler stillet til rådighed for personale samt bogbusser.

Biler afskrives over 4 år.

Busser afskrives over 10 år.

#### **Værdipapirer**

Værdipapirer, der er børsnoterede, optages til dagsværdi. Andre værdipapirer, som ikke er børsnoterede, måles til kostpris. Der nedskrives til genindvindingsværdien, såfremt denne måtte være lavere.

#### **Tilgodehavender**

Tilgodehavender måles til kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi. Værdien reduceres med nedskrivning til imødegåelse af forventede tab.

#### **Periodeafgrænsningsposter**

Periodeafgrænsningsposter indregnet under aktiver omfatter afholdte omkostninger vedrørende efterfølgende regnskabsår.

Kontante tilskud der modtages i regnskabsåret, men som fra tilsagnsgiver vedr. fremtidige regnskabsår periodeafgrænses som en gældsforpligtelse under passiver.

#### **Likvider**

Kasse- og bankbeholdninger er indregnet og målt til nominel værdi.

#### **Pensionsforpligtelser**

Under hensættelser er der indregnet den aktuariemæssige beregnede forpligtelse til at yde medarbejdere pension, i det omfang denne pensionsforpligtelse ikke er afdækket af tredjepart.

#### **Gæld**

Gældsforpligtelser, herunder forpligtelser over for medarbejdere og kreditorer, er indregnet og målt til nominel værdi.

## Årsregnskab

Resultatopgørelse for perioden 1. januar - 31. december 2021  
for Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

Note	Regnskab 2020 <u>t. euro</u>	Regnskab 2021 <u>Euro</u>	Budget 2021 <u>t. euro</u>	Budget 2022 <u>t. euro</u>	
<b><u>Indtægter</u></b>					
1	Danske offentlige tilskud	3.607	3.624.724	3.625	3.661
2	Tyske offentlige tilskud	492	499.237	482	482
3	Øvrige tilskud	4	6.137	3	3
4	Diverse indtægter	152	97.152	130	140
	<b>Indtægter i alt</b>	<b>4.255</b>	<b>4.227.250</b>	<b>4.240</b>	<b>4.286</b>
<b><u>Omkostninger</u></b>					
5	Personaleomkostninger	2.753	2.703.592	2.680	2.711
6	Administrationsomkostninger	261	243.477	230	230
7	Bygningsomkostninger	384	356.187	350	330
8	Driftsomkostninger	951	847.345	886	891
9	Afsluttede projekter i regnskabsåret	1	0	0	0
	<b>Omkostninger i alt</b>	<b>4.350</b>	<b>4.150.601</b>	<b>4.146</b>	<b>4.162</b>
	<b>Resultat før afskrivninger</b>	<b>-95</b>	<b>76.649</b>	<b>94</b>	<b>124</b>
11	Afskrivninger	30	29.466	85	115
	<b>Resultat før renter</b>	<b>-125</b>	<b>47.183</b>	<b>9</b>	<b>9</b>
10	Finansielle indtægter og omkostninger	-13	-8.873	0	0
	<b>ÅRETS RESULTAT</b>	<b>-138</b>	<b>38.310</b>	<b>9</b>	<b>9</b>

Balance pr. 31. december 2021  
for Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

Note		2021 Euro	2020 t. euro
	<b>AKTIVER</b>		
	<b>Anlægsaktiver</b>		
11	Inventar	8.020	30
11	IT-udstyr	0	0
11	Biler & busser	43.892	23
	<b>Anlægsaktiver i alt</b>	<b>51.912</b>	<b>53</b>
	<b>Tilgodehavender</b>		
12	Tilgode ved Sydslesvigudvalget 10% Mellemregning Forskningsafdeling	0 117.323	30 145
	Andre tilgodehavender	24.770	59
	Diverse debitorer	1.139	3
	<b>Tilgodehavender i alt</b>	<b>143.232</b>	<b>237</b>
	<b>Periodeafgrænsningsposter</b>		
	Forudbetalt løn	137.226	121
	Forudbetalte regninger	52.019	21
14/17	Igangværende projekter fra Sydslesvigudvalget	0	0
15	Igangværende projekt: Nye bogbusser	175.708	-14
	<b>Periodeafgrænsningsposter i alt</b>	<b>364.953</b>	<b>128</b>
	<b>Aktier</b>		
	Aktier Flensborg Avis, nominel beholdning	1.456	1
	Aktier Sydbank A/S, kursværdi 31.12.2021	1.390	1
	<b>Værdipapirer i alt</b>	<b>2.846</b>	<b>2</b>
	<b>Likvide midler</b>		
	Kassebeholdning	2.389	3
	Indestående i pengeinstitutter:		
	Union-Bank, Flensborg	692.961	704
	Sydbank, Flensborg	114.962	34
	Sydbank, Padborg	113.824	181
	<b>Likvide midler i alt</b>	<b>924.136</b>	<b>922</b>
	<b>Omsætningsaktiver i alt</b>	<b>1.435.167</b>	<b>1.289</b>
	<b>AKTIVER I ALT</b>	<b>1.487.079</b>	<b>1.342</b>

Balance pr. 31. december 2021  
for Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

Note		2021 Euro	2020 t. euro
	<b>Egenkapital</b>		
	Statens mellemregningkonto 1.1.2021	487.595	625
	Årets resultat	38.310	-137
	<b>Egenkapital i alt</b>	<b>525.905</b>	<b>488</b>
	<b>Hensatte forpligtelser</b>		
13	Pensionsforpligtelse 1.1.2021	546.472	363
	Årets regulering af pensionsforpligtelse	-49.666	183
	<b>Hensatte forpligtelser i alt</b>	<b>496.806</b>	<b>546</b>
	<b>Gældsforpligtelser</b>		
	Gæld til leverandører af varer og tjenesteydelser	193.837	121
	Skyldig revisor	20.000	20
	Skyldig feriepenge og overtidbetaling	147.914	84
	Skyldig løn, skat og afgifter	54.710	55
	Skyldig tysk MwSt	2.448	9
		<b>418.909</b>	<b>289</b>
	Periodeafgrænsningsposter:		
	Modtagne indbetalinger for 2022	45.459	19
14/17	Igangværende projekter fra Sydslesvigudvalget	0	0
		<b>45.459</b>	<b>19</b>
	<b>Gældsforpligtelser i alt</b>	<b>464.368</b>	<b>308</b>
	<b>Passiver i alt</b>	<b>1.487.079</b>	<b>1.342</b>
16	Eventualforpligtelser og sikkerhedsstillelser		

## Årsregnskab for Forskningsafdelingen

	Regnskab 2020 <u>t. euro</u>	Regnskab 2021 <u>Euro</u>	Budget 2021 <u>t. euro</u>	Budget 2022 <u>t. euro</u>
<b>Resultatopgørelse for perioden</b>				
<b>1. januar - 31. december 2021</b>				
<b>Indtægter</b>				
Danske offentlige tilskud	296	297.496	297	300
Salg af bøger	6	1.520	5	5
Gaver og formålsbestemte gaver	5	3.360	0	0
Diverse indtægter	0	90	17	17
<b>Indtægter i alt</b>	<b>307</b>	<b>302.466</b>	<b>319</b>	<b>322</b>
<b>Omkostninger</b>				
Lønninger	243	173.399	210	220
Trykning af publikationer og administration	19	93.960	47	47
Arkiv- og forskningsudgifter	83	4.492	57	57
<b>Omkostninger i alt</b>	<b>345</b>	<b>271.851</b>	<b>314</b>	<b>324</b>
<b>Resultat før renter</b>	<b>-38</b>	<b>30.615</b>	<b>5</b>	<b>-2</b>
Finansielle poster, netto	-1	-448	0	0
<b>ÅRETS RESULTAT</b>	<b>-39</b>	<b>30.167</b>	<b>5</b>	<b>-2</b>

Balance pr. 31. december 2021  
for Forskningsafdelingen

		2021	2020
		<u>Euro</u>	t. Euro
<b><u>AKTIVER</u></b>			
<b>Tilgodehavender</b>			
Periodeafgrænsningsposter		13.070	2
Tilgodehavende tysk moms		0	0
<b>Tilgodehavender i alt</b>		<b>13.070</b>	<b>2</b>
<b>Bankindestående</b>			
Union-Bank, Flensborg		111.460	112
Sydbank, Padborg		3.919	12
Sydbank, Flensborg		78.732	79
<b>Likvide midler i alt</b>		<b>194.111</b>	<b>203</b>
<b>AKTIVER I ALT</b>		<b>207.181</b>	<b>205</b>
<b><u>PASSIVER</u></b>			
<b>Egenkapital</b>			
Forskningsafdelingens tyske Dispositionsfond	01.01.21	53.033	
Årets resultat	31.12.21	<u>0</u>	53
Forskningsafdelingens danske Dispositionsfond	01.01.21	205.006	
Årets resultat	31.12.21	<u>0</u>	205
Statens mellemregning	01.01.21	-198.348	
Årets resultat	31.12.21	<u>30.167</u>	-198
<b>Egenkapital i alt</b>		<b>89.858</b>	<b>60</b>
Mellemregning med Dansk Centralbibliotek		117.323	145
<b>Gældsforpligtelser i alt</b>		<b>117.323</b>	<b>145</b>
<b>PASSIVER I ALT</b>		<b>207.181</b>	<b>205</b>



NOTER til årsregnskabet for  
 Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

	Regnskab 2020 <u>t. euro</u>	Regnskab 2021 <u>Euro</u>	Budget 2021 <u>t. euro</u>	Budget 2022 <u>t. euro</u>
<b>Indtægter</b>				
<b>1 Danske offentlige tilskud</b>	<b>3.607</b>	<b>3.624.724</b>	<b>3.625</b>	<b>3.661</b>
<b>2 Tyske offentlige tilskud</b>				
Kommunale tilskud	84	81.169	80	80
Kommunale tilskud tidligere år	1	588	0	0
Tilskud Flensborg by	150	166.900	145	145
Tilskud Kiel by	45	45.000	45	45
Amtskommunale tilskud	40	33.580	40	40
Landstilskud	172	172.000	172	172
	<b>492</b>	<b>499.237</b>	<b>482</b>	<b>482</b>
<b>3 Øvrige tilskud</b>				
SOF tilskud	4	6.137	3	3
	<b>4</b>	<b>6.137</b>	<b>3</b>	<b>3</b>
<b>4 Diverse indtægter</b>				
<b>Indtægter drift</b>				
Bøder	5	3.657	11	11
Kopier	1	864	4	4
Bogerstatning	3	1.560	2	2
Salg kasserede bøger	1	507	3	3
	<b>10</b>	<b>6.588</b>	<b>20</b>	<b>20</b>
<b>Øvrige indtægter</b>				
Indtægter Danskkurser	49	43.061	45	55
Diverse indtægter	81	36.269	58	58
Lejeindtægt	5	4.400	3	3
Momsfrie indtægter Entre m.v.	3	1.467	2	2
Folkeuniversitetet i Flensborg	1	134	2	2
Gaver og formålsbestemte gaver	3	5.233	0	0
	<b>142</b>	<b>90.564</b>	<b>110</b>	<b>120</b>
<b>Diverse indtægter i alt</b>	<b>152</b>	<b>97.152</b>	<b>130</b>	<b>140</b>

NOTER til årsregnskabet for

Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

	Regnskab 2020	Regnskab 2021	Budget 2021	Budget 2022
Omkostninger	<u>t. euro</u>	<u>Euro</u>	<u>t. euro</u>	<u>t. euro</u>
<b>5 Personaleomkostninger</b>				
<b>Lønninger</b>				
Løn dansk overenskomst	1.440	1.520.516	1.480	1.500
ATP, feriepenge, gruppelev, JØ	75	80.825	70	70
Løn tysk overenskomst	832	838.872	803	814
Sociale afgifter (D)	171	194.234	185	185
Pensionsforsikring (D)	35	37.970	41	41
Pensioner (DK)	32	31.928	24	24
Ændring i årets pensionsforpligtelse	184	-49.666	10	10
Lønrefusion fra projekter	-5	0	0	0
	<b>2.764</b>	<b>2.675.873</b>	<b>2.613</b>	<b>2.644</b>
<b>Forskellige ydelser</b>				
Møder og rejser	12	10.981	26	26
Personaleomkostninger, VBG	2	11.801	14	14
Bestyrelse	1	1.680	2	2
Kurser	14	3.246	15	15
Samarbejdsudvalg	1	224	10	10
Feriekontoudgift	149	-575	0	0
Regulering af hensættelse til ferie	-191	0	0	0
Tysk MWSt af køb i DK	1	362	0	0
	<b>-11</b>	<b>27.719</b>	<b>67</b>	<b>67</b>
<b>Personaleomkostninger i alt</b>	<b>2.753</b>	<b>2.703.592</b>	<b>2.680</b>	<b>2.711</b>
<b>Andre driftsomkostninger</b>				
<b>6 Administrationsomkostninger</b>				
Revision	20	28.634	20	20
Advokat	1	0	3	3
Fremmed assistance	43	46.166	40	40
Kontorartikler	11	10.564	9	9
Stregkoder, PDF, Katalogisering	4	0	5	5
Porto og fragt	12	13.801	15	15
Vedligeholdelse af kontormaskiner	20	6.439	6	6
Repræsentationer	0	1.058	3	3
Diverse kontorholdsomkostninger	6	3.392	2	2
Administrationsomkostninger	34	23.240	24	24
Bankgebyr	2	2.423	3	3
Kasse- og kursdifferencer og tabte fordringer	11	16.112	0	0
Spendeudgifter	0	2.481	0	0
Tysk moms af EU-indkøb	2	2.218	0	0
Ikke refunderbar tysk moms	95	86.949	100	100
<b>Administrationsomkostninger i alt</b>	<b>261</b>	<b>243.477</b>	<b>230</b>	<b>230</b>

NOTER til årsregnskabet for  
 Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

	Regnskab 2020 <u>t. euro</u>	Regnskab 2021 <u>Euro</u>	Budget 2021 <u>t. euro</u>	Budget 2022 <u>t. euro</u>
<b>Omkostninger</b>				
<b>7 Bygningsomkostninger</b>				
Vedligeholdelse af bygninger	142	160.245	140	120
Honorar - arkitekt	2	1.752	10	10
Almene driftsomkostninger	59	48.914	60	60
Varme	47	50.224	40	40
El og vand	41	38.031	40	40
Rengøringsmidler m.m.	44	10.996	14	14
Vedligeholdelse af haven	3	5.047	2	2
Skatter og forsikringer	23	19.623	22	22
<b>Flensborg i alt</b>	<b>361</b>	<b>334.832</b>	<b>328</b>	<b>308</b>
Husum husleje	7	6.510	7	7
Husum lys	3	3.312	2	2
Husum varme	1	1.513	2	2
Husum rengøring	0	80	0	0
<b>Husum i alt</b>	<b>11</b>	<b>11.415</b>	<b>11</b>	<b>11</b>
Slesvig husleje	0	0	0	0
Slesvig lys	6	5.467	8	8
Slesvig diverse bygningsomkostninger	3	2.099	3	3
<b>Slesvig i alt</b>	<b>9</b>	<b>7.566</b>	<b>11</b>	<b>11</b>
Tysk moms af EU-indkøb - bygningsomkostninger	3	2.374	0	0
<b>Bygningsomkostninger i alt</b>	<b>384</b>	<b>356.187</b>	<b>350</b>	<b>330</b>

NOTER til årsregnskabet for  
 Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

	Regnskab 2020	Regnskab 2021	Budget 2021	Budget 2022
Omkostninger	<u>t. euro</u>	<u>Euro</u>	<u>t. euro</u>	<u>t. euro</u>
<b>8 Driftsomkostninger</b>				
<b>Materialeforbrug</b>				
Bogkøb	258	279.340	260	260
e Reolen	14	11.809	13	13
Lydbøger	24	36.822	26	26
Netlydbøger	11	11.875	5	5
Læsesal	46	48.883	45	45
Aviser	18	19.601	21	21
Tidskrifter	29	30.670	30	30
Indbindinger	10	9.423	10	10
DVD - film	7	9.094	14	14
Musik	12	12.592	15	15
Spil/CD-rom	21	10.810	10	10
Formidling og dekoration	35	24.174	40	40
Udstillinger i huset	5	1.395	2	2
Arrangementer	41	23.487	35	35
Markedsføring / Annoncering	39	51.865	40	40
Slesvigsk Samling	3	708	5	5
Kunstnerhonorar med 50 a Lohnsteuer	0	11.250	0	0
Tysk moms af EU indkøb - Materialer	4	6.719	2	2
Lærerkræfter Danskursus	48	52.514	40	50
	<b>625</b>	<b>653.031</b>	<b>613</b>	<b>623</b>
<b>Inventar</b>				
Vedligehold inventar	3	1.381	0	0
Årets tilgang	50	35.785	45	45
	<b>53</b>	<b>37.166</b>	<b>45</b>	<b>45</b>
<b>EDB</b>				
EDB Hardware & software	118	39.361	61	61
EDB kommunikation	13	14.224	28	28
EDB drift	91	69.593	100	100
	<b>222</b>	<b>123.178</b>	<b>189</b>	<b>189</b>
<b>Driftsomkostninger biler</b>				
Brændstof til biler	9	9.422	12	12
Øvrige transportomkostninger	5	4.103	6	6
Vedligeholdelse af biler	30	14.403	16	11
Skatter/forsikringer biler	7	6.042	5	5
	<b>51</b>	<b>33.970</b>	<b>39</b>	<b>34</b>
<b>Driftsomkostninger I alt</b>	<b>951</b>	<b>847.345</b>	<b>886</b>	<b>891</b>

NOTER til årsregnskabet for

Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

	Regnskab 2020 <u>t. euro</u>	Regnskab 2021 <u>Euro</u>	Budget 2021 <u>t. euro</u>	Budget 2022 <u>t. euro</u>
<b>9 Afsluttede projekter</b>				
<b>Projekt "Afstemningstiden og 2020 i et sydslesvigsk perspektiv"</b>				
Budget bevilget af Sydslesvigudvalget	99	0		
Indtægter fra øvrige	0	0		
Omkostninger afholdt i forbindelse med projektet	99	0		
<b>Underskud i projektet</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		
Tilbageholdt 10%	10	0		
Udbetalt 10%	0	0		
 <b>Projekt "1920-2020 100 år i genforeningens tegn"</b>				
Budget bevilget af Sydslesvigudvalget	199	0		
Indtægter fra øvrige	0	0		
Omkostninger afholdt i forbindelse med projektet	200	0		
<b>Underskud i projektet</b>	<b>-1</b>	<b>0</b>		
Tilbageholdt 10%	20	0		
Udbetalt 10%	0	0		
 <b>Projekt "Oplev Sydslesvig"</b>				
Budget bevilget af Sydslesvigudvalget (både den overtagne del fra Dansk Skoleforening og Dansk Centralbibliotek)	0	0		
Indtægter fra øvrige	0	0		
Omkostninger afholdt af Dansk Skoleforening i forbindelse med projektet	0	0		
Omkostninger afholdt af Dansk Centralbibliotek i forbindelse med projektet	0	0		
<b>Overskud i projektet</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		
Tilbageholdt 10%	0	0		
Udbetalt 10%	42	0		
 <b>Afsluttede projekter i alt</b>	<b>-1</b>	<b>0</b>		

NOTER til årsregnskabet for

Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

	Regnskab 2020 <u>t. euro</u>	Regnskab 2021 <u>Euro</u>	Budget 2021 <u>t. euro</u>	Budget 2022 <u>t. euro</u>
<b>10 Finansielle indtægter og omkostninger</b>				
Renter	-3	-3.225	0	0
Kursdifference ved omveksling af tilskud	-10	-6.162	0	0
Aktieudbytte	0	28	0	0
Kursregulering på værdipapirer	0	486	0	0
<b>Finansielle indtægter og omkostninger, netto i alt</b>	<b>-13</b>	<b>-8.873</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>Biler &amp;</b>	
<b>11 Anlægsaktiver</b>	<b>Inventar</b>	<b>IT-udstyr</b>	<b>busser</b>	<b>I alt</b>
Anskaffelsessum primo	276.727	410.381	426.113	1.113.221
Årets tilgang	0	0	29.170	29.170
Årets afgang	0	0	-14.381	-14.381
<b>Anskaffelsessum ultimo</b>	<b>276.727</b>	<b>410.381</b>	<b>440.902</b>	<b>1.128.010</b>
<b>Afskrivninger</b>				
Akkumuleret afskrivninger primo	246.419	410.381	403.263	1.060.063
Årets afskrivninger	22.288	0	8.128	30.416
Afskrivning på afhændede aktiver	0	0	-14.381	-14.381
<b>Akkumuleret afskrivninger ultimo</b>	<b>268.707</b>	<b>410.381</b>	<b>397.010</b>	<b>1.076.098</b>
<b>Bogført værdi ultimo</b>	<b>8.020</b>	<b>0</b>	<b>43.892</b>	<b>51.912</b>
Bogført værdi primo	30.308	0	22.850	53.158
Årets afskrivninger				30.416
Gevinst ved salg af anlægsaktiver				-950
<b>Afskrivninger i alt</b>				<b>29.466</b>

12/17 10% af projektsummen er tilbageholdt af  
Sydslesvigudvalget til efter regnskabsaflæggelse 0

### 13 Pensionsforpligtelse

Foreningen har ydet pensionstilsagn til en væsentlig del af foreningens ansatte. Pensionstilsagnet medfører, at foreningen supplerer de tegnede overenskomstmæssige pensioner på udbetalingstidspunktet med et tillæg på 10 %, så længe pensionisten bliver boende i Sydslesvig.

Opgørelse af den samlede pensionsforpligtelse jf.  
Versicherungsmathematisches Gutachten.

782.192

Heraf medtaget som hensættelse i balancen, fordi det svarer til det krav som nuværende pensionister har tilbagedis konteret til 31.12.2021.

-496.806

Resten af beløbet er medtaget som eventualforpligtelse.

**285.386**

### 14/17 Igangværende projekter

Skyldig vedr. igangværende projekter

0

### 15 Igangværende projekt: Nye bogbusser

1.1.2021

13.955

Modtagne tilskud i 2021

66.876

Afholdte udgifter i 2021

-256.539

**31.12.2021**

**-175.708**

### 16 Eventualforpligtelser og sikkerhedsstillelser

#### Sikkerhedsstillelser

Foreningen har ikke stillet garantier eller afgivet andre sikkerhedsstillelser.

#### Eventualforpligtelser

**Pensionsforpligtelsen er opgjort som note 13**

285.386

Foreningen har ikke påtaget sig andre eventualforpligtelser.

#### Tilbagebetalingsforpligtelser

Foreningens tilskud på årligt ca. 4,1 mio. EUR er underlagt en række krav fra tilskudsgivere. Enkelte tilskud er ydet på basis af flerårige resultatkontrakter. Tilskudsgiver har generelt en klausul om ret til at fordre ydede tilskud tilbagebetalt, dersom tilskudsmodtager ikke har opfyldt de indgåede målsætninger. Det er foreningens opfattelse at alle mål er opfyldt henholdsvis vil blive opfyldt indenfor de på balancedagen uafsluttede tilskudsperioder.

NOTER til årsregnskabet for  
 Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

Note

17 Projekter bevilliget af Sydslesvigudvalget

Projekt navn	Bevilliget Euro	Udbetalt tidligere Euro	Udbetalt 2021 Euro	Til senere udbeta- ling Euro	Projektudg. anvendt pr. 31.12.2021 Euro	Øvrige tilskuds- givere Euro	I gang- værende Euro	Resul- tat Euro	Rest tilgode 10% Euro
<b>Afsluttet tidligere år</b>									
Afstemningstiden og 2020 i et sydslesvigsk perspektiv <i>Projekt-/sagsnr. 15/01232</i> <i>Bevilliget 2017</i> <i>Bevilling DKK: 740.000</i>	99.462	89.516	9.946	0	99.846	0	0	0	0
1920-2020 100 år i genforeningens tegn <i>Projekt-/sagsnr.</i> <i>17/04063-14</i> <i>Bevilliget 2018</i> <i>Bevilling DKK: 1.480.310</i>	198.966	179.069	19.897	0	199.851	0	0	0	0
<b>Afsluttede projekter tidligere år i alt</b>	<b>298.428</b>				<b>299.697</b>	<b>0</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>9/17 Afsluttede projekter i alt</b>								<b>0</b>	
<b>12/17 Tilgode ved Sydslesvigudvalget</b>									<b>0</b>
<b>14/17 Igangværende projekter 31.12.2021</b>							<b>0</b>		